

THETFORD

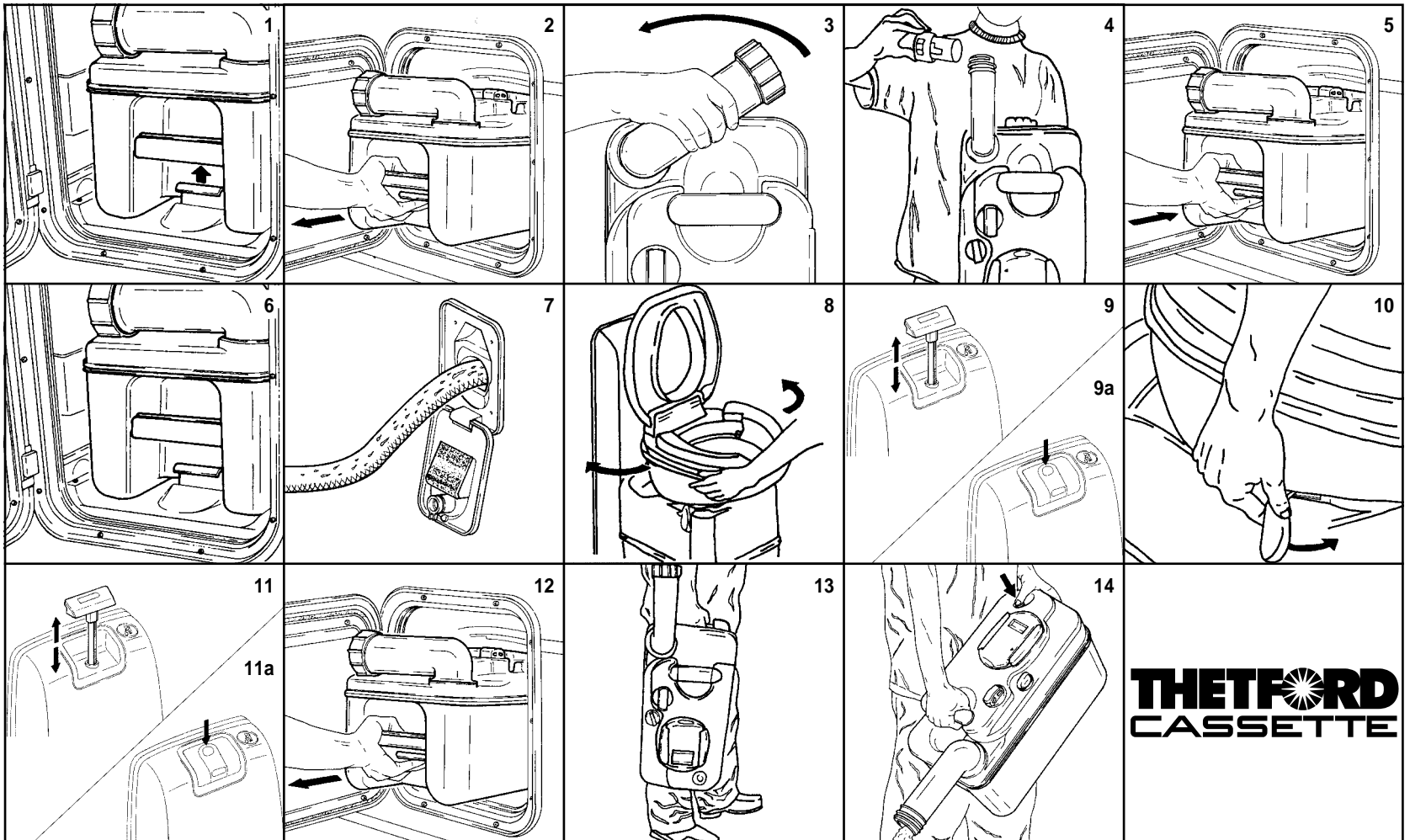
CASSETTE

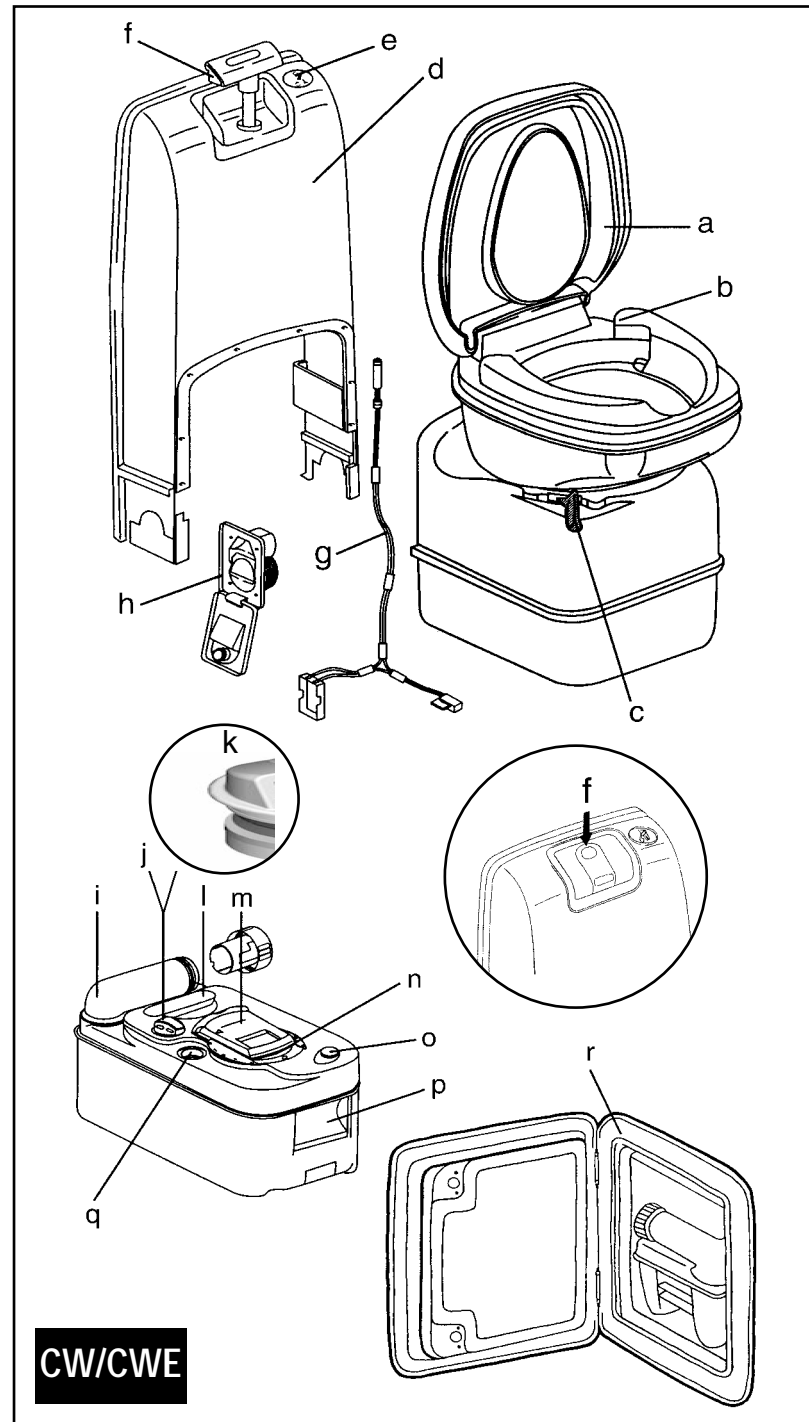
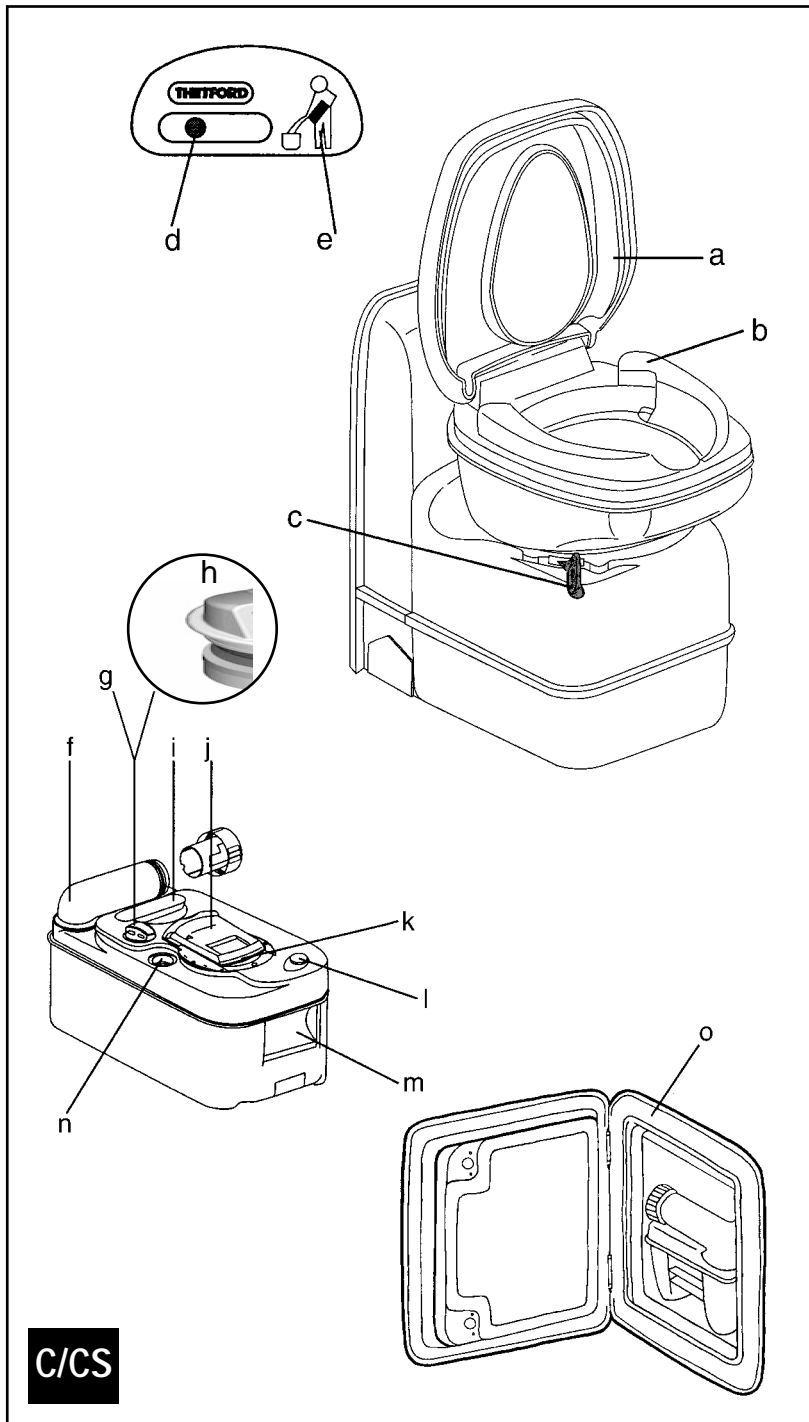
C-200 S / CS / CW / CWE

GB • F • S • ES • DK • D • NL • I • P • N • SF • SLO

CASSETTE C200 S / CS / CW / CWE

GB	-	Instruction manual	1
F	-	Manuel de l'utilisateur	2
S	-	Instruktionsbok	4
ES	-	Manual de instrucciones	6
DK	-	Brugsanvisning	8
D	-	Bedienungsanleitung	10
NL	-	Gebruiksaanwijzing	12
I	-	Manuale d'istruzione	14
P	-	Manual de instruções	16
N	-	Bruksanvisning	18
SF	-	Käyttöohje	19
SLO	-	Priročnik z navodili za uporabo	21





GB Instructions for use

These operating instructions cover Thetford cassette toilets models C-200 S / CS and C-200 CW / CWE. There are a few differences in the use of these models. Make sure that you follow the instructions that apply to your toilet model.

The parts and functions that are referred to by letters are illustrated on the fold-out at the back of these operating instructions.

The actions to be taken, referred to by numbers, are illustrated on the fold-out at the front of these operating instructions.

C-200 S / CS PARTS AND FUNCTIONS

- a. Removable seat and cover.
- b. Swivelling toilet bowl.
- c. Valve blade handle.
- d. Flush button.
- e. Waste tank level indicator: warning light illuminates when the waste tank requires emptying.
- f. Rotating emptying spout: ensures that the waste tank can be easily and hygienically emptied.
- g+h. Automatic pressure release vent: ventilates the waste tank when this is inserted into the cassette toilet. Avoids excessive pressure build up in the waste tank.
N.B. A black hose is attached to the automatic pressure release vent on some toilets. This hose transports the air to the outside through an access door or through the floor.
- i. Upper handle.
- j. Cover guarantees optimal hygiene. Opens when the waste tank is inserted into the toilet and closes when the waste tank is removed from the toilet.
- k. Valve blade / valve seal.
- l. Vent plunger: for emptying the waste tank without splashing.
- m. Handle.
- n. Valve blade opener.
- o. Access door.

C-200 CW / CWE PARTS AND FUNCTIONS

- a. Removable seat and cover
- b. Swivelling toilet bowl.
- c. Valve blade handle.
- d. Flush water tank.
- e. Level indicator: warning light illuminates when the waste tank requires emptying.
- f. Flush lever: the toilet flushes when the lever is moved up and down.
- g. Power supply for the level indicator: two Penlite/AA 1.5 V alkaline batteries.
- h. Waterfill door.
- i. Rotating emptying spout: ensures that the waste tank can be easily and hygienically emptied.
- j+k. Automatic pressure release vent: ventilates the waste tank when this is inserted into the cassette toilet. Avoids excessive pressure build up in the waste tank.
N.B. A black hose is attached to the automatic pressure release vent on some toilets. This hose transports the air to the outside through a hatch or through the floor.

- l. Upper handle.
- m. Cover: guarantees optimal hygiene. Opens when the waste tank is inserted into the toilet and closes when the waste tank is removed from the toilet.
- n. Valve blade / valve seal.
- o. Vent plunger: for emptying the waste tank without splashing.
- p. Handle.
- q. Valve blade opener
- r. Access door.

INTRODUCTION

The Thetford cassette toilet is a high quality product. The functional design combines modern styling with ease of use forming an integrated part of your caravan or motorhome bathroom. The cassette toilet is manufactured from high quality synthetic material with a high gloss finish. This makes it a durable and user & maintenance friendly toilet. The toilet is made up of two parts: a permanently fixed toilet and a waste tank that is accessible from the outside. The removable waste tank is located under the toilet and can be removed via an access door on the outside of the caravan or motorhome.

The Thetford cassette toilet is the solution to all sanitary problems in your caravan or motorhome!

PREPARING FOR USE

1. Remove the waste tank by pulling the safety catch upwards.
2. Pull the waste tank outwards to the stop. Tip it slightly and take out the tank completely.
3. Place the tank upright and turn the emptying spout upwards.
4. Remove the cap, with the measuring cup inside, from the emptying spout and pour the stated quantity of Thetford toilet fluid into the waste tank. This quickly breaks down waste, avoids unpleasant smells in the waste tank and keeps the inside of the waste tank clean. Next add approximately 2 litres of water - enough to ensure that the bottom of the waste tank is covered. Screw the measuring cap back onto the emptying spout. Turn the emptying spout back to its original position.
N.B.: The emptying spout cap is supplied in the same packaging as this manual.
Warning! Never add toilet fluid via the valve blade or via the toilet bowl. The fluids are immediately mixed with water and sealed in the waste tank. This avoids a penetrating smell in the bathroom.
5. Slide the waste tank back into its original position via the access door.
Note! Never use force if you are having trouble getting the tank back into place easily. This may cause serious damage.
6. Make sure that the waste tank is secured with the safety catch. Shut the access door and lock it.

Point 7 only applies to models CW / CWE.

CW / CWE

7. Open the waterfill door and fill the flush tank with the stated amount of Thetford Toilet Fluid. This keeps the flush water fresh and improves the flushing. Next, fill the flush water tank with clean water using a jerry can or hose.

USE

8. Turn the toilet bowl to the desired position.

CW

9. + 10. Run some water into the bowl by moving the flush handle up and down once. The toilet may be used with blade open or closed. To open the valve, pull the valve handle under the toilet bowl towards you. Your Thetford toilet is now ready for use.

S/CS AND CWE

- 9a. + 10. Run some water into the bowl by pressing the flush button once. The toilet may be used with the blade open or closed. To open the valve, pull the valve handle under the toilet bowl towards you. Your Thetford toilet is now ready for use.

S/CS

Note! Some vehicles are equipped with a high-pressure water pump. This can result in a powerful flush that spills over the top of the toilet bowl. In this case use the pressure reducer supplied (packed with the toilet instructions). This pressure reducer must be inserted into the water hose at the point where the toilet is connected to the central water system.

CW

- 11 After use, open the valve blade (if it is still closed) and flush the toilet by moving the flush handle up and down. Close the valve blade after flushing.

S/CS AND CWE

- 11a After use, open the valve blade (if it is still closed) and flush the toilet by pressing the flush button. Close the valve blade after flushing.
Note! Do not leave water in the bowl if the toilet is not being used. This does not help to reduce unpleasant smells and only leads to flooding.

EMPTYING

The waste tank has a capacity of approximately 17 litres and must be emptied, at the latest, when the warning lamp is lit. It is advisable to empty the waste tank earlier. The warning lamp illuminates when the waste tank contains in excess of 15 litres. This indicates that a capacity of 2 litres is left, which will allow approximately 5 uses.

Note! Do not allow the waste tank to become too full.

- 12 Make sure that the valve blade is closed. Open the access door outside the vehicle. Pull the safety catch upwards and remove the waste tank.
- 13 Carry the tank by the handles to a normal toilet or to a legal waste disposal site. Place the waste tank upright on the ground and turn the emptying spout upwards.
- 14 Remove the emptying spout cap. Hold the waste tank by the upper handle nearest to the emptying spout. Hold the rear handle with your other hand so that you can operate the vent plunger with your thumb. Keep the vent plunger pressed in to ensure the tank is emptied without splashing.
Note! The vent plunger should only be pressed once the emptying spout is pointing downwards!
In this way the tank can be emptied without splashing. After emptying, flush the tank and clean the valve blade thoroughly with water. Also, clean the valve blade with water. If required, make the toilet ready for use once again. Slide the waste tank into the toilet and close the access door.

STORAGE

Different procedures apply to the S / CS and the CW / CWE Thetford cassette toilets when they are placed in storage.

It is important that you follow the instructions below if you do not expect to use the Thetford toilet for a long period.

S / CS

First empty the central water system. Press the flush button until the remaining water has been pumped away. Empty the waste tank. To allow the tank to dry, do not place the cap back on the emptying spout of the waste tank.

CW / CWE

Empty the flush water tank by moving the flush handle up and down (C-200 CW) or by pressing the flush button (C-200 CWE). Flush the tank until it is empty and no more water is being pumped out. Then empty the waste tank. To allow the tank to dry, do not place the cap back on the emptying spout of the waste tank. Place a sufficiently large bowl under the drain plug to catch the remaining water from the water tank and remove the drain plug.

CLEANING AND MAINTENANCE

The waste tank seal, the automatic pressure release vent seal and the cap seal must be cleaned regularly. When the toilet is being used frequently, monthly cleaning is generally sufficient.

We advise cleaning the seals and valve blade with Thetford Bathroom Cleaner.

Note! Never use household cleaners (bleach, solvents or other powerful cleaning agents). These may cause permanent damage to the seals and other toilet components.

For cleaning your toilet:

- Squirt Thetford Bathroom Cleaner in the toilet.
 - Flush the bowl with water and wipe down the rest of the toilet with a damp cloth.
- Tip!** For a really shining toilet, dry it with a soft dry cloth after cleaning.
- Thoroughly clean the seals and valve blade, rub them in olive oil and wipe them over with a cloth or a piece of toilet paper. Repeat the above operation if the seal and blade are dirty or if opening and closing the blade is getting more difficult.

Note! Never use Vaseline or any vegetable oil except olive oil. These may cause leakage.

If the toilet will not be used for a long period, it is advisable to clean the seals and coat them lightly with olive oil. This will ensure that they remain in good condition (supple).

N.B. The valve blade seal is a part of the toilet that is subject to wear. Depending on the extent and manner of servicing, after a certain period the seal will lose quality and must be replaced.

WINTER USE

You can continue to use your Thetford cassette toilet in cold weather,

as long as the toilet is situated in a heated location. If not, there is a risk of freezing. In this case we advise that the toilet is drained by following the instructions under 'Storage'.

For environmental reasons the use of antifreeze, such as that used in a car radiator, is not advised.

USE DURING WARM WEATHER AND AT VARYING HEIGHTS

Height differences while travelling or temperature changes are not a problem as long as the waste tank is located in the toilet. The automatic pressure release vent keeps the pressure in the tank the same as outside. It may be necessary to add more toilet fluid in the event of hot weather or if the toilet is only infrequently used.

THETFORD WARRANTY

Thetford B.V. offers the end users of its products a two-year guarantee. In the case of defects within the guarantee period Thetford will replace or repair the product. In this instance, the costs of replacement, labour costs for the replacement of defective components and/or the costs of the parts themselves will be paid by Thetford.

1. To claim under this guarantee, the user must take the product to a Service Centre recognised by Thetford. The claim will be assessed there.
2. Components replaced during repair under guarantee, become the property of Thetford.
3. This guarantee does not prejudice current consumer protection law.
4. This guarantee is not valid in the case of products that are for, or are used for, commercial purposes.
5. Guarantee claims falling into one of the following categories will not be honoured:
 - the product has been improperly used or the instructions in the manual have not been followed
 - the product has not been installed in accordance with the instructions
 - alterations have been made to the product
 - the product has been repaired by a Service Centre not recognised by Thetford
 - the serial number or product code have been changed
 - the product has been damaged by circumstances outside the normal use of the product

CUSTOMER SERVICE

Please visit our web site if you require further information or have questions about your toilet, www.thetford-europe.com. The information available includes frequently asked questions, problems and solutions, instructions for repair, tips and a list of Thetford dealers in you. If you still have questions or remarks, please contact the Customer Service Department in your country (see the addresses at the back of this manual).

LIABILITY

Thetford is not liable for loss and/or damage caused directly or indirectly by use of the toilet.

F Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation concerne les modèles C-200 S/CS et C-200 CW/CWE des toilettes à cassette Thetford. Ces modèles diffèrent légèrement. Veuillez donc bien suivre ces instructions.

Les pièces de rechange et fonctions désignées par des lettres sont présentées à la fin de cette notice d'utilisation.

Les manipulations à effectuer, désignées par des chiffres, sont présentées au début de cette notice d'utilisation.

PIECES ET FONCTIONS C-200-S/CS

- a. Siège et couvercle amovibles.
- b. Cuvette pivotante.
- c. Poignée d'ouverture et de fermeture du clapet.
- d. Bouton de rinçage.
- e. Indicateur de niveau du réservoir à matières; le témoin lumineux s'allume lorsque vous devez vidanger le réservoir à matières.
- f. Bras orientable; permet de vidanger le réservoir à matières aisément et convenablement.
- g,h. Event automatique; assure l'aération du réservoir à matières une fois celui-ci introduit dans la toilette. L'évent prévient toute surpression dans le réservoir à matières.
N.B. Sur certains modèles de toilettes, l'évent automatique est relié à un flexible de couleur noire. Ce flexible permet la ventilation du réservoir vers l'extérieur.
- i. Poignée de transport.
- j. Couvercle coulissant pour une hygiène optimale. S'ouvre et se referme automatiquement en introduisant ou en retirant le réservoir à matières.
- k. Clapet et joint d'étanchéité du clapet.
- l. Bouton-poussoir de prise d'air pour une vidange sans risque d'éclaboussure.
- m. Poignée latérale; permet d'extraire et de porter la cassette.
- n. Commande d'ouverture du clapet.
- o. Portillon d'accès. Fermeture à clef par l'extérieur de l'habicacle.

PIECES ET FONCTIONS C-200 CW/CWE

- a. Siège et couvercle amovibles.
- b. Cuvette pivotante.
- c. Poignée d'ouverture et de fermeture du clapet.
- d. Réservoir d'eau propre.
- e. Indicateur de niveau du réservoir à matières; le témoin lumineux s'allume lorsque vous devez vidanger le réservoir à matières.
- f. Poignée de rinçage
- g. Alimentation électrique de l'indicateur de niveau des matières (2 piles 1.5 Volts) (C200CW).
- h. Porte d'accès au réservoir d'eau fraîche: se ferme depuis l'extérieur du véhicule.
- i. Bras orientable; permet de vidanger le réservoir à matières aisément et convenablement.
- j+k. Event automatique; assure l'aération du réservoir à matières une fois celui-ci introduit dans la toilette. L'évent prévient toute surpression dans le réservoir à matières.
N.B. Sur certains modèles de toilettes, l'évent automatique est

relié à un flexible de couleur noire. Ce flexible permet la ventilation du réservoir vers l'extérieur.

- l. Poignée de transport.
- m. Couverture coulissant garanti une hygiène optimale. S'ouvre et se referme automatiquement en introduisant ou en retirant le réservoir à matières.
- n. Clapet et joint d'étanchéité du clapet.
- o. Bouton-poussoir de prise d'air pour une vidange sans risque d'éclaboussure.
- p. Poignée latérale: permet d'extraire et de porter la cassette.
- q. Bouton d'ouverture du clapet.
- r. Portillon d'accès. Fermeture à clef par l'extérieur de l'habitacle.

INTRODUCTION

Vous venez d'acquérir une toilette Casette Thetford, produit de qualité. La conception fonctionnelle de ce produit permet d'allier modernisme et aisance d'utilisation. Cette toilette s'intègre parfaitement au décor du cabinet de toilette de votre véhicule de loisirs. Cette toilette à cassette est fabriquée à partir de plastiques injectés de haute qualité et présente une finition d'aspect brillant facilitant son nettoyage et son entretien.

La toilette se compose de deux parties: une toilette montée de façon permanente et un réservoir à matières amovible accessible depuis l'extérieur. Le réservoir à matières se trouve sous la toilette et est accessible en ouvrant la porte aménagée dans la cloison du véhicule.

La toilette à cassette Thetford est la solution idéale!

MISE EN SERVICE

1. Tirez la patte de verrouillage vers le haut.
2. Tirez le réservoir à matières droit vers l'extérieur jusqu'à la butée. Faites basculer le réservoir vers le haut et extrayez-le totalement.
3. Placez le réservoir à la verticale et tournez le bras de vidange vers le haut.
4. Dévissez le bouchon doseur du bras orientable et versez la quantité indiquée d'additif pour toilette Thetford dans le réservoir à matières. Ce liquide accélère la décomposition des matières, permet d'éviter les odeurs désagréables et assure la propreté de la paroi intérieure du réservoir à matières. Ajoutez ensuite environ 2 litres d'eau de manière à recouvrir entièrement le fond du réservoir. Revissez ensuite le bouchon doseur sur le bras de vidange. Tournez le bras de vidange pour le replacer dans sa position initiale. **N.B.:** A la livraison, le bouchon du bras de vidange se trouve dans le même emballage que cette notice d'utilisation. **Avertissement!** N'ajoutez jamais d'additif sanitaire directement par le clapet du réservoir ou par la cuvette de la toilette.
5. Remplacez le réservoir à matières dans sa position initiale par le portillon.
6. Assurez-vous que la cassette est bien verrouillée par la patte de fixation. Refermez le portillon. **Attention!** Si vous ne parvenez pas à replacer le réservoir, ne forcez jamais. Cela peut provoquer de graves dégâts.

Le point 7 est uniquement valable pour les modèles CW/CWE.

CW/CWE

7. Ouvrez la trappe de remplissage d'eau claire de la toilette et ajoutez 50ml d'Aqua Rinse. Aqua Rinse améliore le rinçage et

l'hygiène de votre toilette. Remplissez le réservoir d'eau claire à l'aide d'un jerrycan ou d'un tuyau d'eau.

FONCTIONNEMENT

8. Faites pivoter la cuvette dans la position souhaitée.

CW

9. + 10. Avant d'utiliser la toilette, il est conseillé de faire couler de l'eau dans la cuvette en soulevant puis en abaissant la poignée de rinçage, puis ouvrir le clapet à l'aide de la poignée d'ouverture située sous la cuvette. Vous pouvez à présent utiliser votre toilette Thetford.

S/CS et CWE

- 9a + 10a. Avant d'utiliser la toilette, il est conseillé de faire couler de l'eau dans la cuvette en appuyant sur le bouton de rinçage, puis ouvrir le clapet à l'aide de la poignée d'ouverture située sous la cuvette. Vous pouvez à présent utiliser votre toilette Thetford.

S/CS

Attention! Certains véhicules sont équipés d'une pompe à eau à haute pression. Dans ce cas, la pression peut être assez puissante pour provoquer des débordements. Veillez alors à utiliser le réducteur de pression livré (emballé avec la notice d'utilisation de la toilette). Vous devez placer ce réducteur de pression dans le tube d'arrivée d'eau à l'endroit où la toilette est raccordée au système d'alimentation centrale en eau.

CW

11. Après utilisation, ouvrez le clapet et rincez la toilette en actionnant la poignée de haut en bas. Après le rinçage, fermez le clapet.

S/CS et CWE

- 11a Après utilisation, ouvrez le clapet et rincez la toilette en appuyant sur le bouton de rinçage. Après le rinçage, fermez le clapet. **Attention!** Ne laissez pas d'eau dans la cuvette lorsque vous n'utilisez pas la toilette. Cela ne contribue en rien à réduire les odeurs désagréables et ne peut qu'entraîner des débordements.

VIDANGE DU RESERVOIR A MATIERES

Le réservoir à matières a une capacité d'environ 17 litres. Il doit être vidé au plus tard lorsque le témoin s'allume. Nous vous conseillons de vider le réservoir à matières avant. Le témoin s'allume lorsque le réservoir à matières contient plus de 15 litres. Dès ce moment, la capacité résiduelle est de 2 litres, ce qui revient environ à 5 utilisations.

Attention! Ne laissez pas le réservoir à matières se remplir outre mesure.

12. Veillez à fermer le clapet. Ouvrez le portillon à l'extérieur du véhicule. Tirez la patte de verrouillage vers le haut et enlevez le réservoir à matières.
13. Portez le réservoir, en le tenant par l'une des poignées, jusqu'à des toilettes classiques ou une aire de service autorisée. Mettez le réservoir à matières à la verticale et tournez le bras orientable vers le haut.

14. Dévissez le bouchon du bras orientable. Prendre la cassette d'une main par la poignée la plus proche du bras orientable. Prendre de l'autre main la poignée arrière, de sorte que le bouton prise d'air puisse se commander avec le pouce. Maintenez le bouton prise d'air enfoncé pendant que vous videz le réservoir. On évite ainsi les éclaboussures

Attention! N'appuyez sur le bouton de prise d'air qu'une fois le bras orientable dirigé vers le bas.

Lorsque le réservoir est vide, rincez le soigneusement à l'eau claire. Si besoin, préparez de nouveau la toilette à l'utilisation.

Faites coulisser la cassette dans la toilette et refermez le portillon.

STOCKAGE

Les procédures de stockage en cas de non utilisation pendant un temps prolongé sont différentes pour les modèles de toilettes Casette Thetford S/CS et CW/CWE.

Si vous n'utilisez pas votre toilette Thetford pendant un temps prolongé, il est important de vous conformer aux instructions suivantes.

S/CS

Vidanger complètement le système central d'eau. Vidanger toute l'eau de rinçage en appuyant sur le bouton de rinçage. Une fois cette opération effectuée, sortez puis vidangez votre réservoir à matières. Ne remplacez pas le bouchon sur le bras orientable de la cassette pour qu'elle puisse sécher plus rapidement.

CW/CWE

Vidangez le réservoir d'eau claire en levant et abaissant la poignée de chasse (C-200 CW) ou en appuyant sur le bouton de rinçage (C-200 CWE). Rincez entièrement le réservoir jusqu'à ce que toute l'eau soit évacuée. Videz ensuite le réservoir à matières. Ne remplacez pas le bouchon sur le bras orientable de la cassette pour qu'elle puisse sécher plus rapidement. Pour vidanger complètement le réservoir d'eau claire, placez un récipient suffisamment grand sous le bouchon de vidange et ôtez le bouchon de vidange.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le joint de clapet du réservoir à matières, le joint de l'évent d'évacuation automatique des gaz et le joint du bouchon doivent être nettoyés régulièrement. En cas d'utilisation fréquente, un nettoyage mensuel suffit généralement.

Nous vous recommandons de nettoyer les joints et le clapet à l'aide du 'Nettoyant salle de bains'.

Attention! N'utilisez jamais de produits détergents (chlore, solvant ou autre détergent puissant). Ces produits peuvent provoquer des dégâts irréversibles aux joints d'étanchéité et autres pièces de la toilette.

Pour nettoyer votre toilette:

- Rincez-la avec le 'Nettoyant salle de bains' Thetford.
- Rincez ensuite la cuvette avec de l'eau et essuyez le reste de la toilette à l'aide d'un chiffon humide. **Conseil!** Pour obtenir une toilette particulièrement brillante, séchez-la après nettoyage à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Séchez soigneusement les joints et le clapet et enduisez-les d'huile d'olive. Essayez-les à l'aide d'un chiffon ou d'une feuille de

papier toilette. Répétez l'opération ci-dessus, lorsque les joints et le clapet sont sales ou lorsque l'ouverture et la fermeture se font plus difficilement.

Attention! N'utilisez jamais de vaseline ou d'huiles végétales autres que de l'huile d'olive. Ces produits peuvent provoquer des fuites.

Lorsque la toilette n'est pas utilisée pendant un temps prolongé, il est conseillé de nettoyer les joints et de les enduire légèrement d'huile d'olive. Les joints restent alors en bon état (souples).

N.B. Le joint de clapet est une pièce de votre toilette sujette à l'usure. Selon la fréquence et le mode d'entretien, il convient de remplacer les joints d'étanchéité.

UTILISATION PAR TEMPS FROID

Si votre toilette à cassette Thetford se trouve dans un endroit chauffé, vous pouvez l'utiliser normalement par temps froid. Dans le cas contraire, elle risque de geler. Dans ce cas, nous vous conseillons de vider la toilette en suivant les instructions de la rubrique 'Stockage'.

L'utilisation de produits antigel tels que ceux qui sont utilisés dans les radiateurs de voiture n'est pas conseillée car elle entraîne une pollution de l'environnement.

UTILISATION PAR TEMPS CHAUD ET LORS DE GRANDS ECARTS DE TEMPERATURE

Les écarts d'altitude pendant le voyage ou les variations de température ne constituent pas un problème tant que le réservoir à matières est inséré dans la toilette. L'évent pour l'évacuation automatique des gaz maintient la pression à l'intérieur du réservoir au même niveau que la pression extérieure. Lorsque les températures sont élevées ou en cas de longue conservation, il peut être nécessaire d'augmenter les doses d'additif sanitaire.

GARANTIE THETFORD

Thetford offre une garantie de deux ans aux utilisateurs de ses produits. En cas de défaillances pendant cette période de garantie, Thetford procède au remplacement ou à la réparation du produit. Les frais de remplacement, de main-d'œuvre pour le remplacement des pièces défectueuses et/ou les frais relatifs aux pièces sont alors pris en charge par Thetford.

1. Pour pouvoir faire appel à cette garantie, l'utilisateur doit amener le produit dans un Service Centre agréé par Thetford. L'application de la garantie y est évalué.
2. Si la réparation passe par le remplacement sous garantie de certaines pièces, les pièces impliquées sont la propriété de Thetford.
3. La législation relative à la consommation en vigueur ne souffre aucun préjudice de la présente clause de garantie.
4. Cette garantie n'est pas applicable aux produits utilisés à des fins commerciales.
5. La garantie est annulée dans l'un des cas suivants:
 - le produit a été utilisé de manière peu judicieuse ou les prescriptions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées;

- le produit n'a pas été installé conformément aux spécifications;
- une modification a été apportée au produit;
- le produit a été réparé par un technicien non agréé par Thetford;
- le numéro de série ou le code du produit a été modifié;
- le dommage causé au produit provient de circonstances étrangères à l'utilisation normale du produit.

SERVICE CLIENTELE

Pour plus de détails ou si vous souhaitez poser des questions au sujet de votre toilette, consultez notre site Web www.thetford-europe.com. Vous y trouverez entre autres un forum, des problèmes et leurs solutions, des instructions de réparation, des conseils et une liste des distributeurs Thetford de votre région. Si cela ne suffisait pas et que vous souhaitez encore nous poser des questions ou formuler des remarques, contactez le service clientèle de votre pays (voir les adresses au verso de cette notice).

RESPONSABILITE

Thetford ne peut en aucun cas être tenu responsable de la perte et/ou de dommages résultant directement ou indirectement de l'utilisation de la toilette.

S Bruksanvisning

Denna bruksanvisning innehåller anvisningar av Thetford Kassettoalett C-200 S/CS och C-200 CW/CWE. Dessa modeller ska på vissa punkter användas på olika sätt. Se till att du följer anvisningarna som gäller för din egen toalett.

Baktill i bruksanvisningen kan en flik vikas ut som visar de delar och funktioner till vilka bokstäverna hänvisar.

Framtill i bruksanvisningen kan en flik vikas ut som visar de handlingar som ska utföras och som hänvisas till med siffror.

SPECIFIKATIONER C-200 S/CS

- a. Avtagbar sittring och lock.
- b. Vridbar toalettskål.
- c. Handtag som öppnar ventilbladet.
- d. Spolningsknapp.
- e. Nivåvisare för avfallstanken; lampan tänds när tanken bör tömmas.
- f. Vridbart tömningsrör; gör tömningen av kassetten lätt och bekväm.
- g+h. Automatisk luftningsventil; luftar avfallstanken när den är inskjuten i toaletten. Detta förhindrar övertryck i avfallstanken.
OBS. På somliga toaletter är en svart slang monterad på den automatiska avluftaren. Genom denna slang leds luften ut genom dörren eller genom golvet.
- i. Övre bärhandtag.
- j. Glidlock; öppnas och stängs automatiskt när avfallstanken skjuts in eller ut. Garanterar optimal hygien.
- k. Ventilblad / ventilpackning.
- l. Luftningsknapp; garanterar jämn tömning utan stänk.
- m. Bärhandtag.
- n. Knapp som öppnar bladventilen.
- o. Servicelucka

SPECIFIKATIONER C-200 CW/CWE

- a. Avtagbar sittring och lock.
- b. Vridbar toalettskål.
- c. Handtag som öppnar ventilbladet.
- d. Spolvattentank.
- e. Nivåvisare; lampan tänds när avfallstanken måste tömmas.
- f. Spolhandtag; toaletten spolas genom att föra handtaget uppåt och nedåt.
- g. Strömälla för nivåvisaren; två alkalibatterier, typ Penlite 1,5 V AA.
- h. Påfyllningslucka spolvattentank.
- i. Vridbart tömningsrör; gör tömningen av kassetten lätt och bekväm.
- j+k. Automatisk luftningsventil; luftar avfallstanken när den är inskjuten i toaletten. Detta förhindrar övertryck i fallstanken.
OBS. På somliga toaletter är en svart slang monterad på den automatiska avluftaren. Genom denna slang leds luften ut genom dörren eller genom golvet.
- l. Övre bärhandtag.
- m. Glidlock; öppnas och stängs automatiskt när avfallstanken skjuts in eller ut. Garanterar optimal hygien.
- n. Ventilblad / ventilpackning.
- o. Luftningsknapp; garanterar jämn tömning utan stänk.

- p. Bärhandtag.
- q. Knapp som öppnar ventilbladet.
- r. Servicelucka

INLEDNING

Genom köpet av Thetford kassettoalett har Du fått en kvalitetsprodukt från Thetford. Den funktionella konstruktionen kombinerar en modern formgivning med enkel användning och gör toaletten till en integrerad del av badrummet i din husvagn eller husbil. Kassettoaletten är tillverkad av högvärdig plast med glänsande finish så att den håller länge och går lätt att underhålla.

Toaletten består av två delar: en permanent monterad toalett och en lös avfallstank som kan kommas åt från utsidan. Avfallstanken sitter under toaletten och kan tas ut genom en lucka i husvagnens eller –bilens utsida.

En Thetford Kassettoalett är lösningen för det sanitära problemet i din husvagn eller husbil!

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

1. Avlägsna avfallstanken genom att dra läsreglaget uppåt.
2. Drag tanken utåt till anslaget. Luta den något och lyft ut tanken helt.
3. Sätt ner tanken på högkant och vrid tömningsröret uppåt.
4. Öppna locket, med doseringsbågaren på insidan, på tömningsröret och tillsätt angiven mängd Thetford saneringsvätska i avfallstanken. Vätskan förekommer dålig lukt, bryter ned avfallet och håller dessutom avfallstanken ren. Tillsätt sedan ungefär 2 l vatten så att tankens botten blir täckt med vätska. Sätt på doseringslocket på pipen. Vrid tillbaka tömningsröret.
OBS: Locket till tömningsröret bifogar Thetford i den här bruksanvisningen.
Varning! Tillsätt inte saneringsvätska genom ventilbladet eller genom toalettskålen.
5. Skjut tillbaka avfallstanken genom luckan till sitt ursprungliga läge.
Obs! Skjut aldrig in tanken med kraft om det inte lyckas att få den på plats. Detta kan leda till allvarlig skada.
6. Se till att avfallstanken är ordentligt spärrad med läsreglaget. Stäng serviceluckan och läs den.

Punkt 7 gäller endast för modell CW/CWE.

CW/CWE

7. Öppna spoltankens påfyllningslucka och fyll tanken med angiven mängd Thetford saneringsvätska för färskvattentanken. Detta håller spolvattnet färskt och förbättrar spolningen. Fyll sedan med en dunk eller vattenslang spoltanken med rent vatten.

ANVÄNDNING

8. Vrid toalettsskålen till önskat läge.

CW

9. + 10. Fyll litet vatten i skålen genom att föra spolhandtaget uppåt och nedåt och öppna skjutspjället genom att dra handtaget under skålen mot dig. Din Thetford toalett är nu klar för bruk.

S/CS och CWE

- 9a. + 10. Fyll litet vatten i skålen genom att trycka på spolningsknappen och öppna ventilbladet genom att dra handtaget under skålen mot dig. Din Thetford toalett är nu klar för bruk.

S/CS

Obs! Somliga fordon är försedda med en vattenpump med högt vattentryck. Detta kan leda till för kraftig spolning så att toalettsskålen svämmar över. Använd i så fall den bifogade tryckreduktorn (förpackad tillsammans med toalettens bruksanvisning). Denna tryckreduktor ska placeras i vattenslangen på platsen där toaletten kopplas till det centrala vattensystemet.

CW

11. Efter bruk öppnar du reglaget (om det inte redan är öppet) och spolar toaletten genom att föra spolhandtaget uppåt och nedåt. Stäng reglaget när du har spolat.

S/CS och CWE

- 11a Efter bruk öppnar du reglaget (om det inte redan är öppet) och spolar toaletten genom att trycka på spolningsknappen. Stäng reglaget när du har spolat.

Obs! Låt det inte stå vatten i skålen när toaletten inte används. Detta hjälper inte mot obehaglig doft och kan endast orsaka översvämning.

TÖMNING

Avfallstanken har en kapacitet på ungefär 17 l och måste tömmas senast när lampan tänds. Vi rekommenderar att du tömmer tanken tidigare. Lampan tänds när avfallstanken innehåller mer än 15 liter. Från den stunden finns en restkapacitet på 2 liter, vilket överenskommer med ungefär 5 toalettbesök.

Obs! Låt inte avfallstanken bli för full.

12. Se till att reglaget är ordentligt stängt. Öppna serviceluckan på fordonets utsida. Drag läsreglaget uppåt och tag ut avfallstanken.
13. Transportera avfallstanken till en vanlig toalett eller till en tillåten tömningsplats. Sätt avfallstanken på sidan och vrid tömningsröret uppåt.
14. Tag av locket på tömningsröret. Grip avfallstanken vid det övre bärhandtaget, som sitter närmast tömningsröret. Grip med den andra handen det bakre bärhandtaget, så att du under tömningen når luftningsknappen med tummen. Håll knappen intryckt medan du tömmer tanken.
Obs! Tryck inte på luftknappen förrän tömningsröret är riktat nedåt!
Så kan du tömma tanken utan att det stänker. Spola tanken efteråt med rent vatten. Rengör även reglaget med vatten. Om det behövs gör du på nytt toaletten klar för användning. Skjut in avfallstanken i toaletten och stäng luckan.

FÖRVARING

Om din Thetford Kassettoalett ska ställas undan eller inte kommer att användas under längre tid, gäller olika procedurer för S/CS och CW/CWE.

Om du inte kommer att använda din Thetford toalett under längre tid är det viktigt att följa nedanstående anvisningar.

S/CS

Töm först det centrala vattensystemet. Tryck på spolningsknappen tills det resterande vattnet har pumpats bort. Töm avfallstanken. Sätt inte tillbaka locket på tömningsröret. På det sättet torkar toalettssystemet ordentligt.

CW/CWE

Töm spolvattentanken genom att föra spolhandtaget uppåt och nedåt (C-200 CW) eller trycka på spolningsknappen (C-200 CWE). Spola tills tanken är tom och inget vatten mer pumpas upp. Töm sedan avfallstanken. Sätt inte tillbaka locket på tömningsröret. På det sättet torkar toalettssystemet ordentligt. Placera ett tillräckligt stort kärl under tömningstappen för att tömma ut det sista vattnet ur vattentanken. Töm spolvattentanken genom att avlägsna tappen.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Tätningarna för avfallstanken, den automatiska avluftaren och locket måste rengöras regelbundet. Vid regelbunden användning är det vanligen tillräckligt att rengöra dem 1x per månad.

Vi rekommenderar att du rengör tätningarna och bladet med Thetford Toaletttrumsvätt.

Obs! Använd aldrig hushållsprodukter (klor, lösningsmedel eller andra kraftiga rengöringsmedel) eftersom de kan orsaka permanenta skador på tätningen och andra delar av toaletten.

Rengör din toalett så här:

- Spraya toaletten med Thetford Toaletttrumsvätt.
- Spola ur skålen med vatten, torka av resten av toaletten med en fuktig trasa.
Tips! För en extra glänsande toalett kan du efter rengöring torka den med en mjuk, torr trasa.
- Torka tätningarna och bladet noggrant, gnid in dem med olivolja och torka dem sedan på nytt med en trasa eller hushållspapper. Upprepa ovanstående handlingar när tätningar och blad är nedsmutsade eller om det blir svårare och svårare att öppna/stänga bladet.
Obs! Använd inte vaselin eller annan växtbaserad olja än olivolja, eftersom detta kan orsaka problem.

Om toaletten inte kommer att användas under längre tid bör tätningarna rengöras och behandlas lätt med olivolja. Då hålls de i god (smidig) form.

OBS. Bladets tätningssring är en del av toaletten som är utsatt för slitage. Beroende på hur ofta och väl den underhålls kommer funktionen efter en viss tid att försämrats, tätningssringen måste då bytas ut.

VINTERANVÄNDNING

Thetford Kassettoalett kan användas vid kallt väder om den placeras i ett uppvärmt utrymme. Annars föreligger risk att den fryser. I så fall

rekommenderar vi att du tömmer toaletten enligt anvisningarna under 'Vinterförvaring'.

Bruk av ett frostskyddsmedel, t.ex. ett sådant som används till bilkyllare, rekommenderas ej i samband med miljöbelastning.

STORA TEMPERATUR- OCH NIVÅSKILLNADER

Ändringar i höjden under körning eller temperaturändringar är inget problem så länge avfallstanken sitter i toaletten. Den automatiska avluftaren anpassar trycket i tanken till det utvändiga trycket. Vid hög temperatur eller lång tid mellan tömningarna kan det vara nödvändigt att tillfoga mer toalettvätska.

THETFORD GARANTI

Thetford B.V. bjuder sina produkters slutanvändare en garanti på två år. Inom garantiperioden åtar Thetford sig vid brister att byta ut eller reparera produkten. Byteskostnader, arbetslön vid byte av trasiga delar och/eller kostnader för reservdelar betalas i så fall av Thetford.

1. För att göra anspråk på garantin ska användaren lämna in produkten hos ett Servicecentrum som är erkänt av Thetford. Här bedöms garantianspråket.
2. Om delar av produkten byts ut för reparation under garantin, blir dessa delar Thetfords egendom.
3. Gällande konsumentlagstiftning påverkas inte av detta garantivillkor.
4. Garantin gäller inte för produkter som används eller har använts för kommersiella ändamål.
5. Alla garantianspråk förfaller om:
 - produkten har använts på felaktigt sätt eller anvisningarna i bruksanvisningen inte har följts;
 - produkten inte har installerats enligt föreskrifterna;
 - ändringar har utförts hos produkten;
 - produkten har reparerats av någon annan än ett Servicecentrum erkänt av Thetford;
 - produktens serienummer eller kod har ändrats;
 - skada har uppstått hos produkten till följd av omständigheter utom produktens normala användning.

KUNDSERVICE

För mer information eller vid frågor om produkten kan du besöka vår webbplats, www.thetford-europe.com. Här finner du bl.a. frågor som ofta ställs, problem och lösningar, reparationsanvisningar, tips och en lista över Thetford återförsäljare i din omgivning. Om du ändå har vidare frågor eller anmärkningar kan du kontakta avdelningen Customer Service i ditt land (se adresserna på bruksanvisningens baksida).

ANSVARIGHET

Thetford åtar sig inget ansvar för förlust och/eller skada till följd av toalettens användning.

ES Instrucciones de manejo

Estas instrucciones de manejo se refieren a los modelos C-200 S/CS y C-200 CW/CWE del inodoro de casete Thetford. El uso de estas versiones difiere en algunos aspectos. Asegúrese de seguir las instrucciones aplicables a su inodoro.

Los componentes y las funciones, indicadas con letras, se reproducen en un esquema desplegable incluido al final de estas instrucciones de manejo.

Las operaciones a realizar, indicadas mediante números, figuran en un esquema desplegable al principio de estas instrucciones de manejo.

COMPONENTES Y FUNCIONES DEL C-200 S/CS

- a. Asiento y tapa desmontables.
- b. Taza de inodoro giratoria.
- c. Palanca para abrir la compuerta de cierre.
- d. Botón de lavado.
- e. Indicador de nivel del depósito de residuos; la lamparilla se enciende cuando haya que vaciar el depósito de residuos.
- f. Embudo giratorio; permite vaciar el depósito de residuos de una forma cómoda e higiénica.
- g.h. Aireación automática; airea el depósito de residuos cuando está introducido en el inodoro de casete. Evita un exceso de presión en el depósito de residuos.
Nota: En algunos inodoros una manguera negra está conectada con el botón de aireación automática. Por esta manguera el aire sale al exterior a través de la pequeña puerta o a través del suelo.
- i. Asidero superior.
- j. Tapadera; garantiza una higiene óptima. Se abre al introducir el depósito de residuos en el inodoro y se cierra al quitar el depósito de residuos del inodoro.
- k. Compuerta de cierre / goma de cierre.
- l. Émbolo de ventilación; para vaciar el depósito de residuos in salpicar.
- m. Tirador.
- n. Botón para abrir la compuerta de cierre.
- o. Puerta de acceso

COMPONENTES Y FUNCIONES DEL C-200 CW/CWE

- a. Asiento y tapa desmontables.
- b. Taza de inodoro giratoria.
- c. Palanca para abrir la compuerta de cierre.
- d. Depósito de agua de lavado.
- e. Indicador de nivel: la lamparilla se enciende cuando haya que vaciar el depósito de residuos.
- f. Palanca de lavado: moviendo la palanca hacia arriba y hacia abajo se lava el inodoro.
- g. Toma de corriente para el indicador de nivel: dos baterías del tipo Penlite 1,5 V AA alcalina.
- h. Trampilla para el llenado del depósito de agua de lavado.
- i. Embudo giratorio; permite vaciar el depósito de residuos de una forma cómoda e higiénica.
- j+k. Aireación automática; airea el depósito de residuos cuando está

introducido en el inodoro de casete. Evita un exceso de presión en el depósito de residuos.

Nota: En algunos inodoros una manguera negra está conectada con el botón de aireación automática. Por esta manguera el aire sale al exterior a través de la pequeña puerta o a través del suelo.

- l. Asidero superior.
- m. Tapadera; garantiza una higiene óptima. Se abre al introducir el depósito de residuos en el inodoro y se cierra al quitar el depósito de residuos del inodoro.
- n. Compuerta de cierre / goma de cierre.
- o. Émbolo de ventilación; para vaciar el depósito de residuos in salpicar.
- p. Tirador.
- q. Botón para abrir la compuerta de cierre.
- r. Puerta de acceso.

INTRODUCCIÓN

Con la compra del inodoro de casete Thetford dispone de un producto de primera calidad. Su diseño funcional combina un estilo moderno con la comodidad de uso y hace de su inodoro un elemento integrado en el cuarto de baño de su tráiler o su autocaravana. El inodoro de casete ha sido fabricado en material sintético de primera calidad con un acabado de brillo intenso. De este modo, se convierte en un inodoro duradero y fácil de usar y mantener.

El inodoro está compuesto de dos partes: un inodoro fijo montado y un depósito de residuos desmontable y accesible desde el exterior.

El depósito de residuos desmontable se encuentra debajo del inodoro y puede ser retirado a través de una pequeña puerta en la parte exterior de la autocaravana o el tráiler.

¡El inodoro de casete Thetford es la solución de los problemas sanitarios en su autocaravana o tráiler!

PREPARACIÓN PARA EL USO

1. Retire el depósito de residuos tirando del perno de sujeción hacia arriba.
2. Saque el depósito de residuos hacia fuera contra el tope. Ladeándolo ligeramente, puede retirar el depósito completamente.
3. Coloque el depósito en posición vertical y gire el embudo hacia arriba.
4. Gire el tapón del embudo con el vaso dosificador en el interior y vierta la cantidad indicada de líquido para inodoros Thetford en el depósito de residuos. Este líquido aligera la descomposición de los residuos, evita olores desagradables en el depósito de residuos y mantiene el interior del depósito de residuos limpio. A continuación, añada aproximadamente 2 litros de agua, de forma que el fondo del depósito de residuos quede completamente cubierto. Enrosque el vaso dosificador nuevamente sobre el embudo. Vuelva a girar el embudo hasta su posición inicial.
Nota: El tapón del embudo se suministra en el mismo envase que estas instrucciones de manejo.
¡Advertencia! No debe nunca añadir líquido para inodoros a través de la válvula de cierre o la taza del inodoro. En el depósito de residuos, este líquido se mezcla inmediatamente con el agua y queda separado del entorno. De este modo se evita el olor penetrante en el cuarto de baño.
5. A través de la pequeña puerta de acceso, vuelva a colocar el depósito de residuos en su posición inicial.
¡Cuidado! No intente nunca forzar la entrada del depósito de

residuos cuando no consigue colocarlo en su sitio. Puede causar daños graves.

6. Asegúrese de que el depósito de residuos quede bloqueado con el perno de sujeción. Cierre la puerta de acceso con llave.

El punto 7 sólo es aplicable a la versión CW/CWE.

CW/CWE

7. Abra la trampilla de llenado del depósito de agua de lavado y llene el depósito de agua de lavado con la cantidad de líquido para inodoros Thetford indicada para el depósito de agua. Este líquido mantiene fresca el agua de lavado y mejora el lavado. A continuación, llene el depósito de agua de lavado con agua limpia, utilizando un bidón o una manguera.

MANEJO

8. Gire la taza del inodoro en la posición deseada.

CW

9. + 10. Introduzca una pequeña cantidad de agua en la taza moviendo la palanca de lavado hacia arriba y hacia abajo o abra la compuerta tirando de la palanca de la compuerta debajo de la taza del inodoro. Ahora ya puede utilizar su inodoro Thetford.

S/CS y CWE

- 9a. + 10. Introduzca una pequeña cantidad de agua en la taza oprimiendo el botón de lavado o abra la compuerta tirando de la palanca de la compuerta debajo de la taza del inodoro. Ahora ya puede utilizar su inodoro Thetford.

S/CS

¡Cuidado! Algunos vehículos están dotados de una bomba de agua con una elevada presión del agua. Esta presión puede provocar un lavado demasiado vigoroso causando un derrame del agua por encima de la taza del inodoro. En estos casos debe utilizar el reductor de presión suministrado con el equipo (envasado junto con las instrucciones de uso del inodoro). Este reductor de presión debe ser introducido en la manguera de agua en el punto de conexión del inodoro con el sistema central de agua.

CW

11. Después de usarlo, abra la compuerta de cierre (si aún está cerrada) y lave el inodoro moviendo la palanca de lavado hacia arriba y hacia abajo. Después del lavado, cierre la compuerta de cierre.

S/CS y CWE

- 11a. Después de usarlo, abra la compuerta de cierre (si aún está cerrada) y lave el inodoro oprimiendo el botón de lavado. Después del lavado, cierre la compuerta de cierre.

¡Cuidado! No deje agua en la taza si no usa el inodoro. No favorece la eliminación de olores desagradables y sólo puede provocar la salida del agua.

VACIADO

El depósito de residuos tiene una capacidad de aproximadamente 17 litros y debe vaciarse a más tardar cuando se enciende la lamparilla. Se recomienda vaciar el depósito de residuos antes.

La lamparilla se enciende cuando el depósito de residuos tiene más de 15 litros. A partir de este momento, queda una capacidad restante de 2 litros, equivalente a \pm 5 usos.

¡Cuidado! No deje que el depósito de residuos se llene demasiado.

12. Asegúrese de que la válvula de cierre esté cerrada. Abra la puerta de acceso en el exterior del vehículo. Oprima el perno de sujeción hacia abajo y retire el depósito de residuos.
13. Lleve el depósito por los asideros hacia un inodoro normal o un lugar de vertido autorizado. Coloque el depósito de residuos en sentido vertical en el suelo y gire el embudo hacia arriba.
14. Retire el tapón del embudo. Coja el depósito de residuos por el asidero superior más cercano al embudo. Con la otra mano, coja el asidero posterior de forma que pueda accionar el émbolo de ventilación con el dedo pulgar durante el vaciado. Mantenga el émbolo de ventilación oprimido mientras que el depósito se esté vaciando.
¡Cuidado! ¡No oprima el émbolo de ventilación hasta que el embudo esté colocado hacia abajo! De esta forma puede vaciar el depósito sin salpicaduras. Después del vaciado, lave el depósito a fondo con agua. También debe limpiar la válvula de cierre con agua. Si es necesario, prepare el inodoro para utilizarlo de nuevo. Deslice el depósito de residuos en el inodoro y cierre la puerta de acceso.

ALMACENAMIENTO

Si quiere almacenar o pretende dejar inutilizado su inodoro de casete Thetford durante un período prolongado, existen diferentes procedimientos para las versiones S/CS y CW/CWE.

Si no va a utilizar su inodoro Thetford durante un periodo prolongado, es importante que siga las siguientes instrucciones.

S/CS

En primer lugar, vacíe el sistema central de agua. Pulse el botón de lavado hasta que el agua restante haya sido evacuada. Vacíe el depósito de residuos. No vuelva a colocar el tapón sobre el embudo del depósito de residuos; de este modo, el depósito de residuos se secará mejor.

CW/CWE

Vacíe el depósito de agua de lavado moviendo la palanca de lavado hacia arriba y hacia abajo (C-200 CW) u oprimiendo el botón de lavado (C-200 CWE). Vacíe el depósito hasta que no se bombee más agua hacia arriba. A continuación, vacíe el depósito de residuos. No vuelva a colocar el tapón sobre el embudo del depósito de residuos; de esta forma, el depósito de residuos se secará mejor. Para eliminar los restos de agua en el depósito de agua, coloque un recipiente suficientemente grande debajo del tapón de vaciado. Vacíe el depósito de agua de lavado retirando el tapón de vaciado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El obturador del depósito de residuos, el obturador de la aireación automática y el obturador del tapón deben ser limpiados regularmente. Por regla general, en caso de uso frecuente, una limpieza mensual será suficiente. Aconsejamos que para la limpieza de los obturadores y la compuerta se utilice un producto de limpieza de baños Thetford.

¡Cuidado! No utilice nunca productos de limpieza domésticos (cloro, disolventes u otros productos de limpieza con acción fuerte). Estos productos pueden causar daños irreversibles a los obturadores y demás componentes del inodoro.

Para la limpieza de su inodoro:

- Pulverice el inodoro con el producto de limpieza Thetford.
- Enjuague la taza con agua y limpie el resto del inodoro con un paño húmedo.
¡Sugerencia! Para un inodoro más brillante, debe secar el inodoro después de la limpieza con un paño suave y seco.
- Secar los obturadores y la compuerta a fondo, untarlos con aceite de oliva y, a continuación, limpiarlos con un paño o un trozo de papel higiénico. Repita esta operación si los obturadores y la compuerta están sucios o si la apertura y el cierre de la compuerta se hace cada vez más difícil.
¡Cuidado! No utilice nunca vaselina o aceites vegetales distintos del aceite de oliva. Pueden causar fugas.

Si no va a utilizar el inodoro durante un período prolongado, es aconsejable limpiar los obturadores darles un ligero tratamiento con aceite de oliva. De este modo, los obturadores se mantienen en buen estado (flexibles).

Nota: El anillo de cierre de la compuerta es un componente de su inodoro especialmente susceptible al desgaste. Dependiendo de la frecuencia y la forma de mantenimiento, su funcionalidad disminuye después de algún tiempo y es necesario sustituir el anillo de cierre.

USO DURANTE EL INVIERNO

Puede utilizar su inodoro casete Thetford normalmente con tiempo frío, siempre que el inodoro se encuentre instalado en un espacio con calefacción. En caso contrario, existe un peligro de congelación. En este caso, recomendamos el vaciado del inodoro siguiendo las instrucciones del capítulo 'Almacenamiento'.

Con el fin de evitar la contaminación del medio ambiente, no se recomienda el uso de anticongelantes como, por ejemplo, los utilizados en los radiadores de los automóviles.

USO CON TIEMPO CALUROSO Y DIFERENCIAS DE ALTURA

El cambio de altura durante la conducción o los cambios de temperatura no constituyen ningún problema, siempre que el depósito de residuos esté introducido en el inodoro. La aireación automática mantiene la presión en el depósito igual a la presión fuera del depósito. Con temperaturas elevadas o períodos de almacenamiento prolongados, puede ser preciso añadir más líquido para inodoros.

GARANTÍA THETFORD

Thetford B.V. ofrece a los usuarios finales de sus productos una garantía de dos años. En el caso en que se produjeran defectos dentro del período de garantía, Thetford sustituirá o reparará el producto. En este caso, los gastos de sustitución, la mano de obra para la sustitución de piezas defectuosas y/o los gastos de las propias piezas serán por cuenta de Thetford.

ES

1. Para tener derecho a esta garantía, el usuario debe llevar el producto a un Centro de Servicio reconocido por Thetford. En este centro se evaluará el derecho de reclamación.
2. En el caso en que, para la reparación, determinadas piezas del producto en garantía fueran sustituidas, dichas piezas serán propiedad de Thetford.
3. Esta cláusula de garantía no afecta a la legislación para la protección del consumidor actualmente en vigor.
4. Esta garantía no será de aplicación a los productos que estén siendo utilizados o hayan sido utilizados con fines comerciales.
5. El derecho de garantía caducará en cualquiera de los siguientes supuestos:
 - El producto ha sido utilizado inadecuadamente o las instrucciones del manual no han sido respetadas;
 - El producto no ha sido instalado conforme a las instrucciones;
 - Se han introducido cambios en el producto;
 - El producto ha sido reparado por un Centro de Servicio no reconocido por Thetford;
 - El número de serie o el código del producto ha sido modificado;
 - El producto ha sido dañado por circunstancias fuera del uso normal del producto.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Para más información o preguntas respecto de su inodoro, visite nuestra página web www.thetford-europe.com. Aquí encontrará un gran número de preguntas, problemas y soluciones, instrucciones de reparación, sugerencias y una lista de concesionarios Thetford de su zona. Si tuviera más preguntas u observaciones, póngase en contacto con el departamento de Atención al Cliente de su país (vea las direcciones al dorso de este manual).

RESPONSABILIDAD

Thetford no será responsable de la pérdida y/o los daños que deriven directa o indirectamente del uso del inodoro.

DK Brugervejledning

Nærværende brugervejledning omhandler Thetford-kassettoiletmodellerne C-200 S/CS og C-200 CW/CWE. Disse modeller er på en række punkter forskellige i brug. Vær opmærksom på, at De følger de instruktioner, som finder anvendelse på Deres toilet. De dele og funktioner, der henvises til med bogstaver, er klarlagt på en flap bag i nærværende brugervejledning. De handlinger, som skal udføres, og som er angivet med tal, er klarlagt på en flap foran i nærværende brugervejledning.

DELE OG FUNKTIONER C-200 S/CS

- a. Aftageligt sæde og låg.
- b. Drejelig toiletkumme.
- c. Ventilbladshåndtag til åbning af ventilbladet.
- d. Skylleknap.
- e. Niveauidikator affaldstank; pære lyser, når affaldstanken skal tømmes.
- f. Svingbart aftømningsrør; sørger for, at affaldstanken kan tømmes nemt og hygiejnisk.
- g.h. Automatisk udluftning; udlufter affaldstanken, når den er skubbet ind i kassettoiletlet. Dette modvirker overtryk i affaldstanken. **N.B.** Ved en række toiletter er der monteret en sort slange på den automatiske udluftningsknap. Ved hjælp af den slange bortledes luften gennem den lille dør eller gennem bunden.
 - i. Øverste bærehåndtag.
 - j. Skydedæksel; sikrer optimal hygiejne. Åbnes, når affaldstanken skubbes ind i toiletlet, og lukkes, når affaldstanken tages ud af toiletlet.
 - k. Ventilblad/tætning.
 - l. Udluftnings; til stænkfri tømning af affaldstanken.
 - m. Håndtag.
 - n. Ventilbladåbner.
 - o. Adgangsdør

DELE OG FUNKTIONER C-200 CW/CWE

- a. Aftageligt sæde og låg.
- b. Drejelig toiletkumme.
- c. Ventilbladshåndtag til åbning af ventilblad.
- d. Skyllevandstank.
- e. Niveauidikator; pære lyser, når affaldstanken skal tømmes.
- f. Skyllehåndtag; skylningen aktiveres, når håndtaget løftes og trykkes med.
- g. Strømforsyning til niveauidikator: to batterier, type Penlite 1,5 V AA alkaline.
- h. Vandpåfyldningsdør til skyllevandstank.
- i. Svingbart aftømningsrør; sørger for, at affaldstanken kan tømmes nemt og hygiejnisk.
- j.k. Automatisk udluftning; udlufter affaldstanken, når den er skubbet ind i kassettoiletlet. Dette modvirker overtryk i affaldstanken. **N.B.** Ved en række toiletter er der monteret en sort slange på den automatiske udluftningsknap. Ved hjælp af den slange bortledes luften gennem den lille dør eller gennem bunden.
 - i. Øverste bærehåndtag.
 - m. Skydedæksel; sikrer optimal hygiejne. Åbnes, når affaldstanken skubbes ind i toiletlet, og lukkes, når affaldstanken tages ud af toiletlet.

- n. Ventilblad/tætning
- o. Udluftningsknap; til stænkfri tømning af affaldstanken.
- p. Håndtag.
- q. Ventilbladsåbner.
- r. Adgangsdør.

INDLEDNING

Med Thetford-kassettoiletlet har De fået et kvalitetsprodukt. På grund af det funktionelle design kombineres moderne stil med hjemlige faciliteter, og bliver toiletlet en integreret del af Deres campingvogns eller autocampers badeværelse. Kassettoiletlet er fremstillet af kunststof af høj kvalitet med en højglansoverflade. Det gør det til et holdbart, brugs- og vedligeholdelsesvenligt toilet. Toiletlet består af to dele: et permanent installeret toilet og en udtagelig affaldstank, som kan tages ud gennem en lille dør på ydersiden af campingvognen eller autocamperen.

Thetford-kassettoiletlet er den perfekte løsning på det sanitære problem i Deres campingvogn eller autocamper!

FORBEREDELSE FØR BRUG

1. Tag affaldstanken ud ved at trække holdeklipsen opad.
2. Træk affaldstanken ud, indtil den støder på stop. Vip den lidt og tag hele tanken ud.
3. Sæt tanken lodret og drej aftømningsrøret opad.
4. Fjern låget, med på indersiden doseringsbægeret, fra aftømningsrøret og hæld den angivne mængde Thetford-toiletmiddel i affaldstanken. På den måde nedbrydes affaldsstofferne hurtigt, undgås ubehagelige lugte i affaldstanken, og holdes indersiden af affaldstanken ren. Tilsæt efterfølgende ca. 2 liter vand, så affaldstankens bund er helt dækket. Drej herefter doseringslåget på aftømningsrøret igen. Drej aftømningsrøret tilbage i udgangspositionen. **N.B.:** Låget til aftømningsrøret er ved levering i den samme pakke som nærværende brugervejledning. **Advarsel!** Tilsæt aldrig flydende toiletmidler gennem ventilbladet eller toiletkummen. I affaldstanken blandes midlet med det samme med vand og lukkes af. Herved undgås en indtrængende lugt i toilettrummet.
5. Skub affaldstanken på plads gennem den lille adgangsdør. **NB!** Skub aldrig affaldstanken ind med kraft, hvis det ikke lykkes at få tanken på plads. Det kan medføre alvorlige skader.
6. Sørg for, at affaldstanken er låst fast med holdeklipsen. Luk døren og lås den.

Punkt 7 finder kun anvendelse på CW/CWE.

CW/CWE

7. Åbn skyllevandstankens vandpåfyldningsdør og fyld skyllevandstanken med den angivne mængde Thetford-toiletmiddel til vandtanken. Det holder skyllevandstanken frisk og forbedrer skylningen. Fyld efterfølgende skyllevandstanken med rent vand med en dunk eller vandslange.

BRUG

8. Drej toiletkummen i den ønskede position.

CW

9. + 10. Lad lidt vand løbe i kummen ved at løfte og trykke ned på skyllehåndtaget eller ved at åbne bladet ved at trække bladhåndtaget under toilet-kummen ind imod Dem. De kan nu bruge Deres Thetford-toilet.

S/CS og CWE

9a. + 10. Lad lidt vand løbe i kummen ved at trykke på skylleknappen eller ved at åbne bladet ved at trække bladhåndtaget under toilet-kummen ind imod Dem. De kan nu bruge Deres Thetford-toilet.

S/CS

NB! Nogle køretøjer er udstyret med vandpumper, der kan give et højt vandtryk. Herved kan skylningen blive for kraftig, hvorved vandet skyller over toilet-kummen. Brug i det tilfælde den vedlagte vandbegrænser (der ligger sammen med brugsanvisningen til toiletlet). Denne vandbegrænser skal anbringes i vandslangen der, hvor toiletlet tilsluttes til det centrale vandssystem.

CW

11 Efter brug åbner De (hvis det endnu er lukket) ventilbladet, og skyller De toiletlet ud ved at løfte og trykke ned på skyllehåndtaget op og ned. Ventilbladet skal lukkes efter skylning.

S/CS og CWE

11a Efter brug åbner De (hvis det endnu er lukket) ventilbladet, og skyller De toiletlet ud ved at trykke på skylleknappen. Ventilbladet skal lukkes efter skylning.

NB! Der må ikke stå vand i kummen, når toiletlet ikke bruges. Det bidrager ikke til reducere af ubehagelige lugte og kan kun resultere i, at toiletlet løber over.

TØMNING

Affaldstanken kan indeholde ca. 17 liter og bør tømmes, når pæren lyser. Det anbefales at tømme affaldstanken på et tidligere tidspunkt. Pæren lyser, når affaldstanken indeholder mere end 15 liter. Fra det tidspunkt er der en resterende kapacitet på 2 liter, hvilket svarer til ± 5 toiletbesøg. **NB!** Affaldstanken må ikke blive for fuld.

12 Sørg for, at ventilbladet er lukket. Åbn adgangsdøren på køretøjets yderside. Træk holdeklipsen opad og tag affaldstanken ud.

13 Bær tanken ved håndtagene hen til et almindeligt toilet eller et andet godkendt aftømningssted. Læg affaldstanken på siden på jorden og drej aftømningsrøret opad.

14 Tag låget af aftømningsrøret. Tag fat i affaldstanken ved det øverste bærehåndtag nærmest aftømningsrøret. Tag fat i det bageste håndtag med den anden hånd, så udluftningsknappen kan betjenes med tommelfingeren under tømning. Udluftningsknappen skal trykkes ned hele tiden, mens tanken tømmes.

NB! Udluftningsknappen skal først trykkes ned, når aftømningsrøret peger nedad!

På den måde kan tanken tømmes uden, at det sprøjter. Skyl tanken godt med vand efter tømning. Rens ligeledes ventilbladet med vand. Gør om nødvendigt toiletlet klar til brug igen. Skub affaldstanken ind i toiletlet og luk døren.

OPBEVARING

I forbindelse med opbevaring, eller hvis Deres Thetford-kassettoilet ikke bruges gennem længere tid, gælder forskellige procedurer for S/CS og CW/CWE.

Hvis De ikke skal bruge Deres Thetford-toilet gennem længere tid, er det vigtigt, at De følger nedenstående instruktioner.

S/CS

Tøm først det centrale vandssystem. Tryk på skylleknappen, indtil det resterende vand er pumpet væk. Tøm affaldstanken. Låget til aftømningsrøret på affaldstanken skal ikke sættes tilbage igen. På den måde kan affaldstanken tørre.

CW/CWE

Tøm skyllevandstanken ved at hæve og sænke skyllehåndtaget (C-200 CW) eller ved at trykke på skylleknappen (C-200 CWE). Skyl tanken, indtil der ikke pumpes mere vand op. Tøm herefter affaldstanken. Låget til aftømningsrøret på affaldstanken skal ikke sættes tilbage igen. På den måde kan affaldstanken tørre. For at fjerne det resterende vand i skyllevandstanken skal der anbringes en tilstrækkelig stor beholder under bundproppen. Fjern bundproppen for at tømme skyllevandstanken.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Tætningerne på affaldstanken, den automatiske udluftning og skydedækslet skal rengøres jævnligt. Ved hyppig brug er det generelt tilstrækkeligt at rengøre dem 1 gang om måneden.

Vi anbefaler at rengøre tætningerne og bladet med Thetford-badeværelsesrens.

NB! Brug aldrig husholdningsprodukter (klor, opløsningsmidler eller andre stærke rengøringsmidler). De kan forårsage permanente skader på tætninger og andre dele af toiletlet.

Til rengøring af Deres toilet:

- Sprøjt Thetford-badeværelsesrens på toiletlet.
- Skyl kummen efter med vand, tør resten af toiletlet af med en fugtig klud.
- Tip!** For at få et ekstra skinnende toilet skal De tørre toiletlet af efter rengøring med en blød, tør klud.
- Tør tætningerne og bladet grundigt, smør dem med olivenolie og tør dem efterfølgende af med en klud eller et stykke toiletpapir. Gentag ovenstående handlinger, hvis tætningerne og bladet er beskidte, eller hvis det bliver vanskeligere at åbne eller lukke bladet.

NB! Brug aldrig vaseline eller andre vegetabiliske olier end olivenolie. De kan forårsage lækage.

Hvis toiletlet ikke bruges gennem længere tid, anbefales det at rengøre tætningerne og behandle dem let med olivenolie. Tætningerne forbliver på den måde i god stand (smidige).

NB Tætningen på bladet er en del af Deres toilet, som udsættes for slid. Afhængig af vedligeholdelsesomfanget og -måden svækkes dens effekt efter en vis periode, og skal tætningen udskiftes.

BRUG I VINTERPERIODEN

De kan blive ved med at bruge Deres Thetford-kassettoilet, når det er koldt, hvis toiletlet står et opvarmet sted. Hvis det ikke gør det, er der risiko for tilfrysning. I det tilfælde anbefaler vi at aflappe toiletlet jf. instruktionerne under "Opbevaring".

Brugen af frostvæske, f.eks. et, som bruges til radiatoren i en bil, anbefales ikke af hensyn til miljøet.

BRUG I VARMT VEJR OG HØJDEFORSKELLE

Forandring i højde under kørslen eller temperaturændringer er ikke noget problem, så længe affaldstanken er skubbet ind i toiletlet. Den automatiske udluftning holder trykket i tanken på samme niveau som trykket uden for tanken. Ved høje temperaturer eller lange opbevaringsperioder kan det være nødvendigt at tilsætte mere flydende toiletmiddel.

THETFORD-GARANTI

Thetford B.V. giver slutbrugerne af dets produkter en garanti på to år. Inden for garantiperioden udskifter eller reparerer Thetford produktet i tilfælde af defekter. Udskiftningsudgifterne, arbejdslønnen for udskiftningen af defekte dele og/eller udgifterne for delene betales i det tilfælde af Thetford.

1. For at kunne gøre krav på garantien skal brugeren tage produktet hen til et servicecenter, som er anerkendt af Thetford. Her bliver kravet bedømt.
2. Hvis dele af produktet bliver udskiftet under garantien i forbindelse med reparationen, bliver de pågældende dele Thetfords ejendom.
3. Den gældende forbrugerlovgivning ændres ikke af nærværende garantibestemmelser.
4. Garantien finder ikke anvendelse på produkter, som anvendes eller er blevet anvendt til kommercielle formål.
5. Alle krav på garanti bortfalder i ét af følgende tilfælde:
 - produktet er blevet brugt usagkyndigt, eller forskrifterne i vejledningen er ikke blevet fulgt;
 - produktet er ikke installeret jf. forskrifterne;
 - produktet er blevet ændret;
 - produktet er blevet repareret af et servicecenter, som ikke er anerkendt af Thetford;
 - produktets serienummer eller kode er blevet ændret;
 - skader på produktet er opstået på grund af forhold, som ikke vedrører den normale brug af produktet.

KUNDESERVICE

Se for yderligere oplysninger eller spørgsmål om Deres toilet vor webside www.thetford-europe.com. Her står der bl.a. mange stillede spørgsmål, problemer og løsninger, reparationsinstruktioner, tips og en liste over Thetford-forhandlere i nærheden af Dem. Har De alligevel yderligere spørgsmål eller bemærkninger, bedes De kontakte kundeserviceafdelingen i Deres land (se adresserne bag på denne vejledning).

ANSVAR

Thetford er ikke ansvarlig for tab og/eller skade, som er en direkte eller indirekte følge af brug af toiletlet.

D Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung werden die Ausführungen C-200 S/CS und C-200 CW/CWE der Thetford Cassettentoilette behandelt. Diese Ausführungen unterscheiden sich in manchen Punkten bei der Anwendung. Achten Sie darauf, dass Sie den Anweisungen folgen, die für Ihre Toilette gelten.

Die Teile und Funktionen, auf die mit Buchstaben verwiesen wird, sind am Ende dieser Gebrauchsanweisung auf einer Klappkarte dargestellt.

Die auszuführenden Handlungen, auf die mit Ziffern verwiesen wird, befinden sich am Anfang dieser Gebrauchsanweisung auf einer Klappkarte.

TEILE UND FUNKTIONEN C-200 S/CS

- a. Abnehmbare Brille und Deckel.
- b. Schwenkbares Toilettenbecken.
- c. Hebel zum Öffnen des Schiebers.
- d. Spülknopf.
- e. Füllstandsanzeige Fäkalientank; die LED leuchtet auf, wenn der Fäkalientank entleert werden muss.
- f. Schwenkbarer Auslaufstutzen; sorgt dafür, dass der Fäkalientank leicht und hygienisch geleert werden kann.
- g,h. Automatisches Entlüftungsventil; entlüftet den Fäkalientank, wenn dieser in die Cassettentoilette geschoben ist. Verhindert Überdruck im Fäkalientank.

HINWEIS: Automatisches Entlüftungsventil für das Thetford - Außenentlüftungssystem; entlüftet den Fäkalientank, wenn dieser in die Cassettentoilette geschoben ist. Verhindert Überdruck im Fäkalientank, Der Überdruck wird nach Außen geleitet.

- i. Oberer Handgriff.
- j. Abdeckplatte; garantiert optimale Hygiene. Öffnet, wenn der Fäkalientank in die Toilette geschoben wird, und schließt, wenn der Fäkalientank herausgenommen wird.
- k. Schieber / Schieberdichtung.
- l. Belüftungsknopf; für spritzerfreies Entleeren des Fäkalientanks.
- m. Handgriff.
- n. Schieberknauf.
- o. Servicetüre.

TEILE UND FUNKTIONEN C-200 CW/CWE

- a. Abnehmbare Brille und Deckel.
- b. Schwenkbares Toilettenbecken.
- c. Hebel zum Öffnen des Schiebers.
- d. Frischwassertank.
- e. Füllstandsanzeige; die LED leuchtet auf, wenn der Fäkalientank entleert werden muss.
- f. Spülhebel: durch Auf- und Abwärtsbewegen des Hebels wird die Toilette gespült.
- g. Stromversorgung für die Füllstandsanzeige: zwei Batterien, Typ 1,5 V AA Alkali.
- h. Einfüllstutzen Frischwassertank.
- i. Schwenkbarer Auslaufstutzen; sorgt dafür, dass der Fäkalientank leicht und hygienisch geleert werden kann.
- j,k. Automatisches Entlüftungsventil; entlüftet den Fäkalientank, wenn dieser in die Cassettentoilette geschoben ist. Verhindert Überdruck im Fäkalientank.

HINWEIS: Automatisches Entlüftungsventil für das Thetford - Außenentlüftungssystem; entlüftet den Abwassertank, wenn dieser in die Cassettentoilette geschoben ist. Verhindert Überdruck im Abwassertank. Der Überdruck wird nach Außen geleitet.

- l. Oberer Handgriff.
- m. Abdeckplatte; garantiert optimale Hygiene. Öffnet, wenn der Fäkalientank in die Toilette geschoben wird, und schließt, wenn der Fäkalientank herausgenommen wird.
- n. Schieber / Schieberdichtung.
- o. Belüftungsknopf; für spritzerfreies Entleeren des Fäkalientanks.
- p. Handgriff.
- q. Schieberknauf.
- r. Servicetüre.

EINLEITUNG

Mit der Thetford Cassettentoilette verfügen Sie über ein Qualitätsprodukt. Durch die funktionale Gestaltung werden modernes Design und bequeme Benutzung kombiniert und formt die Toilette einen integralen Bestandteil im Bad Ihres Wohnwagens oder Wohnmobils. Die Cassettentoilette besteht aus hochwertigem Kunststoff mit Hochglanzoberfläche. Dadurch ist es eine langlebige, benutzungs- und wartungsfreundliche Toilette. Die Toilette besteht aus zwei Teilen: einer permanent montierten Toilette und einem von außen zugänglichen und herausnehmbaren Fäkalientank. Der herausnehmbare Fäkalientank befindet sich unter der Toilette und kann durch eine Servicetüre an der Außenseite des Wohnwagens oder Wohnmobils entnommen werden.

Die Thetford Cassettentoilette ist die Lösung für das Sanitärproblem in Ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil!

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG

1. Entnehmen Sie den Fäkalientank, indem Sie die Sicherungsklemme nach oben ziehen.
2. Ziehen Sie den Fäkalientank nach außen bis an den Anschlag. Kippen Sie ihn ein wenig und nehmen Sie den Tank vollständig heraus.
3. Stellen Sie den Tank gerade hin und drehen Sie den Auslaufstutzen nach oben.
4. Drehen Sie den Deckel, mit dem Dosierbecher an der Innenseite, von dem Auslaufstutzen und geben Sie die angegebene Menge Thetford Sanitärflüssigkeit in den Fäkalientank. Dadurch werden Fäkalien schnell abgebaut, üble Gerüche im Fäkalientank verhindert und die Innenseite des Fäkalientanks sauber gehalten. Fügen Sie dann noch rund zwei Liter Wasser hinzu, so dass der Boden des Fäkalientanks vollständig bedeckt ist. Drehen Sie danach den Dosierbecher zurück auf den Auslaufstutzen. Drehen Sie den Auslaufstutzen zurück in die ursprüngliche Stellung.
HINWEIS: Der Deckel des Auslaufstutzens befindet sich bei der Lieferung in derselben Verpackung wie diese Gebrauchsanweisung.
Warnung! Fügen Sie die Sanitärflüssigkeit NIE durch den Schieber oder durch das Toilettenbecken hinzu. Im Fäkalientank werden die Flüssigkeiten sofort mit Wasser gemischt und abgeschlossen. Dies verhindert aufdringliche Gerüche im Bad.
5. Schieben Sie den Fäkalientank durch die Tür wieder in seine ursprüngliche Position zurück.

Achtung! Verwenden Sie beim Hineinschieben des Fäkalientanks keine Gewalt. Dies kann zu schwerwiegenden Beschädigungen führen.

6. Sorgen Sie dafür, dass der Fäkalientank mit der Sicherungsklemme verriegelt ist. Schließen Sie die Servicetüre ab.

Punkt 7 gilt nur für die CW/CWE.

CW/CWE

7. Öffnen Sie die Einfüllstutzen des Frischwassertanks und füllen Sie den Frischwassertank mit der angegebenen Menge Thetford Aqua Rinse. Diese hält das Spülwasser frisch und verbessert die Spülung. Füllen Sie daraufhin mithilfe eines Kanisters oder eines Wasserschlauches den Frischwassertank mit sauberem Wasser.

BEDIENUNG

8. Schwenken Sie das Toilettenbecken in die gewünschte Position.

CW

9. + 10. Lassen Sie etwas Wasser in das Becken laufen, indem Sie den Spülhebel auf und nieder bewegen, oder öffnen Sie den Schieber, indem Sie den Schiebergriff unter dem Toilettenbecken zu sich heranziehen. Sie können jetzt Ihre Thetford Toilette benutzen.

S/CS und CWE

- 9a. + 10. Lassen Sie etwas Wasser in das Becken laufen, indem Sie den Spülknopf drücken, oder öffnen Sie den Schieber, indem Sie den Schiebergriff unter dem Toilettenbecken zu sich heranziehen. Sie können jetzt Ihre Thetford Toilette benutzen.

S/CS

Achtung! Manche Fahrzeuge haben eine Wasserpumpe mit hohem Wasserdruck. Dies kann zu einer übermäßig starken Spülung führen, wobei das Spülwasser aus dem Toilettenbecken spritzt. Verwenden Sie in diesem Fall den mitgelieferten Druckverminderer (verpackt bei der Gebrauchsanweisung der Toilette). Dieser Druckverminderer muss an der Stelle in den Wasserschlauch gesetzt werden, wo die Toilette an das zentrale Wassersystem angeschlossen wird.

CW

- 11 Nach der Benutzung öffnen Sie (wenn noch geschlossen) den Schieber und spülen die Toilette, indem Sie den Spülhebel auf und nieder bewegen. Schließen Sie nach dem Spülen den Schieber.

S/CS und CWE

- 11a Nach der Benutzung öffnen Sie (wenn noch geschlossen) den Schieber und spülen die Toilette, indem Sie den Spülknopf drücken. Schließen Sie nach dem Spülen den Schieber.
Achtung! Lassen Sie kein Wasser im Becken stehen, wenn die Toilette nicht verwendet wird. Das hilft nicht bei der Verminderung unangenehmer Gerüche, sondern kann lediglich zur Überschwemmung führen.

ENTLEEREN

Der Fäkalientank hat eine Kapazität von rund 17 Litern und muss spätestens dann entleert werden, wenn die LED brennt. Es wird

empfohlen, den Fäkalientank schon vorher zu entleeren. Die LED leuchtet auf, wenn der Fäkalientank mehr als 15 Liter enthält. Ab diesem Moment verbleibt eine Restkapazität von 2 Litern, was ± 5 Nutzungen entspricht.

Achtung! Lassen Sie den Fäkalientank nicht zu voll werden.

12. Sorgen Sie dafür, dass den Schieber geschlossen ist. Öffnen Sie die Servicetüre an der Außenseite des Fahrzeuges. Ziehen Sie die Sicherungsklemme nach oben und entnehmen Sie den Fäkalientank.

13. Tragen Sie den Tank mithilfe der Handgriffe zu einer normalen Toilette oder einer anderen erlaubten Entsorgungsstation. Stellen Sie den Tank senkrecht auf den Boden und drehen Sie den Auslaufstutzen nach oben.

14. Entfernen Sie den Deckel des Auslaufstutzens. Greifen Sie den Fäkalientank an dem oberen Handgriff, der sich neben dem Auslaufstutzen befindet. Greifen Sie den hinteren Handgriff mit der anderen Hand, so dass der Belüftungsknopf während des Entleerens mit dem Daumen bedient werden kann. Halten Sie den Belüftungsknopf eingedrückt, während der Tank leer läuft.

Achtung! Drücken Sie den Belüftungsknopf erst dann, wenn der Auslaufstutzen nach unten zeigt!

So kann der Tank ohne Spritzen entleert werden. Spülen Sie nach dem Entleeren den Tank gut mit Wasser. Reinigen Sie auch den Schieber mit Wasser. Machen Sie, wenn nötig, die Toilette wieder gebrauchsbereit. Schieben Sie den Fäkalientank in die Toilette und schließen Sie die Servicetüre.

LAGERUNG

Für die Lagerung oder länger andauernde Außerbetriebnahme Ihrer Thetford Cassettentoilette gelten verschiedene Verfahren für die S/CS und die CW/CWE.

Wenn Sie Ihre Thetford Toilette längere Zeit nicht benutzen, ist es wichtig, die folgenden Anweisungen einzuhalten.

S/CS

Entleeren Sie zuerst das zentrale Wassersystem. Drücken Sie auf den Spülknopf, bis das verbleibende Wasser weggepumpt ist. Entleeren Sie den Fäkalientank. Setzen Sie den Deckel nicht zurück auf den Auslaufstutzen des Fäkalientanks; so kann der Fäkalientank trocknen.

CW/CWE

Entleeren Sie den Frischwassertank, indem Sie den Spülhebel auf und nieder bewegen (C-200 CW) oder indem Sie auf den Spülknopf drücken (C-200 CWE). Spülen Sie den Tank leer, bis kein Wasser mehr heraufgepumpt wird. Entleeren Sie danach den Fäkalientank. Setzen Sie den Deckel nicht zurück auf den Auslaufstutzen des Fäkalientanks; so kann der Fäkalientank trocknen. Setzen Sie einen ausreichend großen Behälter unter den Ablassstöpsel, um das verbliebene Wasser aus dem Wassertank zu entfernen. Entleeren Sie den Frischwassertank, indem Sie den Ablassstöpsel entfernen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Dichtung des Fäkalientanks, die Dichtung der automatischen Entlüftung und die Dichtung des Deckels müssen regelmäßig gereinigt werden. Bei häufiger Nutzung ist eine Reinigung einmal im Monat normalerweise hinreichend.

Wir empfehlen, die Dichtungen und den Schieber mit Thetford Badreiniger zu säubern.

Achtung! Verwenden Sie keine Haushaltsprodukte (Chlor, Lösungsmittel oder andere starke Reinigungsmittel). Diese können bleibende Schäden an den Dichtungen und an anderen Teilen der Toilette hervorrufen.

Für die Reinigung Ihrer Toilette:

- Sprühen Sie die Toilette mit Thetford Badreiniger ein.
- Spülen Sie das Becken mit Wasser nach und wischen Sie den Rest der Toilette mit einem feuchten Tuch ab.
Tipp! Für eine besonders schön glänzende Toilette trocknen Sie die Toilette nach dem Reinigen mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Trocknen Sie die Dichtungen und den Schieber gründlich. Reiben Sie die Dichtungen mit Olivenöl ein und wischen Sie sie dann mit einem Tuch oder mit Toilettenpapier ab. Wiederholen Sie oben stehende Handlungen, wenn die Dichtungen und der Schieber verschmutzt sind oder wenn das Öffnen und Schließen des Schiebers schwer geht.
Achtung! Verwenden Sie nie Vaseline oder andere pflanzliche Öle außer Olivenöl. Diese können Lecks verursachen.

Wenn die Toilette längere Zeit nicht benutzt wird, ist es ratsam, die Dichtungen zu reinigen und ein wenig mit Olivenöl zu behandeln. Die Dichtungen bleiben dann in gutem Zustand (weich).

HINWEIS: Der Dichtungsring des Schiebers ist ein Bestandteil Ihrer Toilette, der der Abnutzung unterliegt. In Abhängigkeit vom Ausmaß und der Art der Wartung vermindert der Dichtungsring nach einer bestimmten Zeit die Funktionsfähigkeit und muss ersetzt werden.

GEBRAUCH IM WINTER

Sie können Ihre Thetford Cassettentoilette ganz normal während kalten Wetters verwenden, wenn die Toilette in einer warmen Umgebung steht. Ist dies nicht der Fall, besteht die Möglichkeit des Einfrierens. In diesem Fall empfehlen wir, das Wasser der Toilette entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Lagerung“ abzulassen.

Von der Verwendung von Frostschutzmitteln, zum Beispiel solchen, die im Kühler des Autos eingesetzt werden, wird im Zusammenhang mit Umweltverschmutzung abgeraten.

GEBRAUCH BEI WARMEM WETTER UND BEI HÖHENUNTERSCHIEDEN

Höhenunterschiede bei der Fahrt oder Temperaturschwankungen stellen kein Problem dar, solange der Fäkalientank in die Toilette geschoben ist. Die automatische Entlüftung hält den Druck im Tank auf der Höhe des Außendruckes. Bei hohen Temperaturen oder langen Lagerzeiten kann es erforderlich sein, mehr Sanitärflüssigkeit hinzuzufügen.

THETFORD GARANTIE

Thetford B.V. gewährt den Benutzern seiner Produkte eine Garantie von zwei Jahren. Innerhalb der Garantiezeit wird Thetford im Falle von

Defekten das Produkt ersetzen oder reparieren. Die Kosten für den Ersatz, der Arbeitslohn für den Ersatz defekter Teile und/oder die Kosten für die Ersatzteile selbst gehen in diesem Fall auf Rechnung von Thetford.

1. Um Ansprüche aus dieser Garantie geltend zu machen, muss der Benutzer das Produkt zu einem von Thetford anerkannten Dienstleistungszentrum bringen. Hier wird der Anspruch beurteilt.
2. Wenn zur Instandsetzung Teile des Produktes im Rahmen der Garantie ersetzt werden, gehen die betreffenden Ersatzteile in das Eigentum von Thetford über.
3. Die geltenden Verbraucherschutzgesetze werden von dieser Garantiebestimmung unverletzt gelassen.
4. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die für gewerbliche Zwecke verwendet werden oder wurden.
5. Alle Garantieansprüche verfallen bei einem der folgenden Fälle:
 - das Produkt wurde unsachgemäß verwendet oder die Vorschriften in der Gebrauchsanweisung wurden nicht befolgt;
 - das Produkt wurde nicht gemäß den Vorschriften installiert;
 - am Produkt wurden Veränderungen vorgenommen;
 - das Produkt wurde von einem nicht von Thetford anerkannten Dienstleistungszentrum repariert;
 - die Seriennummer oder der Code des Produktes wurde geändert;
 - am Produkt sind Schäden entstanden aus Gründen, die nicht im normalen Gebrauch des Produktes selbst liegen.

KUNDENDIENST

Schauen Sie für mehr Informationen, oder wenn Sie Fragen zu Ihrer Toilette haben, auf unserer Website: www.thetford-europe.com. Hier finden Sie unter anderem häufig gestellte Fragen, Probleme und Lösungen, Reparaturanweisungen, Tipps und eine Liste mit Thetford-Händlern in Ihrer Umgebung. Sollten Sie darüber hinaus noch Fragen oder Bemerkungen haben, dann nehmen Sie bitte mit der Kundendienst - Abteilung in Ihrem Land Kontakt auf (siehe die Adressen am Ende dieser Gebrauchsanweisung).

HAFTUNG

Thetford haftet nicht für Verlust und/oder Schaden als unmittelbare oder mittelbare Folge des Gebrauchs der Toilette.

NL Gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden de uitvoeringen C-200 S/CS en C-200 CW/CWE van het Thetford Cassettetoilet behandeld. Deze uitvoeringen verschillen op enige punten in gebruik. Let u erop dat u die instructies opvolgt, die van toepassing zijn op uw toilet.

De onderdelen en functies, waarnaar met letters wordt verwezen, zijn achterin deze gebruiksaanwijzing door middel van een uitklap in kaart gebracht.

De te verrichten handelingen, waarnaar met cijfers wordt verwezen, staan voorin deze gebruiksaanwijzing op een uitklap uitgebeeld.

ONDERDELEN EN FUNCTIES C-200 S/CS

- a. Afneembare bril en deksel.
- b. Draaibare toiletpot.
- c. Hendel om afsluitschuif te openen.
- d. Spoelknop.
- e. Niveau-aangever afvaltank; lampje gaat branden wanneer de afvaltank geleegd moet worden.
- f. Draaibare schenktuit; zorgt ervoor dat de afvaltank gemakkelijk en hygiënisch geleegd kan worden.
- g,h. Automatische ontluchting; ontluucht de afvaltank wanneer deze in het Cassettetoilet geschoven is. Voorkomt overdruk in de afvaltank. **N.B.** Bij sommige toiletten is aan de automatische ontluchtingknop een zwarte slang bevestigd. Door deze slang wordt de lucht via het deurtje of door de bodem naar buiten geleid.
- i. Bovenhandvat.
- j. Afdekplaat; garandeert een optimale hygiëne. Opent wanneer de afvaltank in het toilet geschoven wordt en sluit wanneer de afvaltank uit het toilet wordt genomen.
- k. Afsluitschuif / afsluitrubber.
- l. Beluchtungsknop; voor het legen van de afvaltank zonder spatten.
- m. Handgreep.
- n. Knop om afsluitschuif te openen.
- o. Toegangsdeur

ONDERDELEN EN FUNCTIES C-200 CW/CWE

- a. Afneembare bril en deksel.
- b. Draaibare toiletpot.
- c. Hendel om afsluitschuif te openen.
- d. Spoelwatertank.
- e. Niveau-aangever; lampje gaat branden wanneer de afvaltank geleegd moet worden.
- f. Spoelhendel; door de hendel op en neer te bewegen wordt het toilet gespoeld.
- g. Stroomvoorziening voor de niveau-aangever: twee batterijen, type Penlite 1,5 V AA alkaline.
- h. Vulluikje spoelwatertank.
- i. Draaibare schenktuit; zorgt ervoor dat de afvaltank gemakkelijk en hygiënisch geleegd kan worden.
- j,k. Automatische ontluchting; ontluucht de afvaltank wanneer deze in het Cassettetoilet geschoven is. Voorkomt overdruk in de afvaltank. **N.B.** Bij sommige toiletten is aan de automatische ontluchtingknop een zwarte slang bevestigd. Door deze slang wordt de lucht via het deurtje of door de bodem naar buiten geleid.

- l. Bovenhandvat.
- m. Afdekplaat; garandeert een optimale hygiëne. Opent wanneer de afvaltank in het toilet geschoven wordt en sluit wanneer de afvaltank uit het toilet genomen wordt.
- n. Afsluitschuif / afsluitrubber
- o. Beluchtungsknop; voor het legen van de afvaltank zonder spatten.
- p. Handgreep.
- q. Knop om afsluitschuif te openen.
- r. Toegangsdeur.

INLEIDING

U heeft met het Thetford Cassettetoilet een kwaliteitsproduct in handen. Door het functionele ontwerp worden moderne vormgeving en gebruiksgemak gecombineerd en vormt het toilet een geïntegreerd onderdeel van de badkamer van uw caravan of camper. Het Cassettetoilet is vervaardigd van hoogwaardige kwaliteit kunststof met een hoogglans afwerking. Dit maakt het tot een duurzaam, gebruiksen onderhoudsvriendelijk toilet.

Het toilet bestaat uit twee gedeelten: een permanent gemonteerd toilet en een van buiten toegankelijke uitneembare afvaltank. De uitneembare afvaltank bevindt zich onder het toilet en kan via een deurtje aan de buitenkant van caravan of camper worden verwijderd.

Het Thetford Cassettetoilet is de oplossing voor het sanitaire probleem in uw caravan of camper!

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

1. Verwijder de afvaltank door de beveiligingsklem naar boven te trekken.
2. Trek de afvaltank naar buiten tot tegen de aanslag. Kantel hem enigszins en neem de tank geheel uit.
3. Zet de tank rechtop en draai de schenktuit omhoog.
4. Draai de dop, met aan de binnenzijde de doseerbeker, van de schenktuit en schenk de aangegeven hoeveelheid Thetford toiletvloeistof in de afvaltank. Hierdoor breken afvalstoffen snel af, worden nare geurtjes in de afvaltank voorkomen en wordt de binnenzijde van de afvaltank schoongehouden. Voeg vervolgens nog ongeveer 2 liter water toe, zodat de bodem van de afvaltank geheel bedekt is. Draai hierna de doseerdop terug op de schenktuit. Draai de schenktuit terug in oorspronkelijke stand. **N.B.:** De dop van de schenktuit bevindt zich bij aflevering in dezelfde verpakking als deze gebruiksaanwijzing. **Waarschuwing!** Voeg nooit toiletvloeistof toe via de afsluitschuif of via de toiletpot. In de afvaltank worden de vloeistoffen meteen met water vermengd en afgesloten. Dit voorkomt een indringende geur in de badkamer.
5. Schuif de afvaltank weer via het deurtje in zijn originele positie. **Let op!** Duw nooit met kracht de afvaltank naar binnen als het niet lukt de tank op zijn plaats te krijgen. Dit kan tot ernstige beschadigingen leiden.
6. Zorg ervoor dat de afvaltank vergrendeld is met de beveiligingsklem. Sluit de toegangsdeur en doe deze op slot.

Punt 7 gaat alleen op voor de CW/CWE.

CW/CWE

7. Open het vulluikje van de spoelwatertank en vul de spoelwatertank met de aangegeven hoeveelheid Thetford toiletvloeistof voor de

watertank. Dit houdt het spoelwater fris en verbetert de spoeling. Vul vervolgens met een jerrycan of waterslang de spoelwatertank met schoon water.

GEBRUIK

8. Draai de toiletpot in de gewenste positie.

CW

9. + 10. Laat wat water in de pot lopen door de spoelhendel op en neer te bewegen of open de schuif door de schuifhendel onder de toiletpot naar u toe te halen. U kunt nu gebruik maken van uw Thetford toilet.

S/CS en CWE

- 9a. + 10. Laat wat water in de pot lopen door de spoelknop in te drukken of open de schuif door de schuifhendel onder de toiletpot naar u toe te halen. U kunt nu gebruik maken van uw Thetford toilet.

S/CS

Let op! Sommige voertuigen zijn uitgevoerd met een waterpomp met een hoge waterdruk. Dit kan resulteren in een te krachtige spoeling, waarbij de spoeling over de toiletpot heengaat. Gebruik in dat geval de bijgeleverde drukreducerder (verpakt bij de gebruiksaanwijzing van het toilet). Deze drukreducerder moet in de waterslang worden geplaatst daar waar het toilet op het centrale watersysteem wordt aangesloten.

CW

- 11 Na gebruik opent u (indien nog gesloten) de afsluitschuif en spoelt u het toilet door de spoelhendel omhoog en omlaag te bewegen. Sluit na het spoelen de afsluitschuif.

S/CS en CWE

- 11a Na gebruik opent u (indien nog gesloten) de afsluitschuif en spoelt u het toilet door op de spoelknop te drukken. Sluit na het spoelen de afsluitschuif. **Let op!** Laat geen water in de pot staan, als het toilet niet wordt gebruikt. Dit helpt niet bij het reduceren van onaangename geuren en kan slechts leiden tot overstroming.

LEGGEN

De afvaltank heeft een capaciteit van circa 17 liter en moet uiterlijk worden geleegd wanneer het lampje brandt. Aanbevolen is om de afvaltank reeds eerder te legen. Het lampje gaat branden wanneer de afvaltank meer dan 15 liter bevat. Vanaf dat moment is er een restcapaciteit van 2 liter, hetgeen neerkomt op ± 5 gebruiken. **Let op!** Laat de afvaltank niet te vol worden.

- 12 Zorg ervoor dat de afsluitschuif gesloten is. Open de toegangsdeur aan de buitenzijde van het voertuig. Trek de beveiligingsklem naar boven en verwijder de afvaltank.
- 13 Draag de tank m.b.v. de handvaten naar een normaal toilet of een andere toegestane stortplaats. Zet de afvaltank verticaal op de grond en draai de schenktuit omhoog.

- 14 Verwijder de dop van de schenktuit. Pak de afvaltank bij het bovenhandvat dat zich het dichtst bij de schenktuit bevindt. Pak de achterhandgreep met de andere hand zodat de beluchtingsknop tijdens het legen met de duim bediend kan worden. Houd de beluchtingsknop ingedrukt terwijl de tank leegloopt.
- Let op!** Beluchtingsknop pas indrukken als de schenktuit naar beneden wijst!
- Zo kan de tank spatvrij geleegd worden. Spoel na het legen de tank goed met water. Reinig ook de afsluitschuif met water. Maak, indien nodig het toilet weer gereed voor gebruik. Schuif de afvaltank in het toilet en sluit de toegangsdeur.

OPSLAG

Voor het opslaan of langere tijd niet gebruiken van uw Thetford Cassettetoilet gelden verschillende procedures voor de S/CS en de CW/CWE.

Als u uw Thetford toilet langere tijd niet gaat gebruiken, is het van belang dat u onderstaande instructies opvolgt.

S/CS

Leeg eerst het centrale watersysteem. Druk op de spoelknop tot het resterende water weggepompt is. Leeg de afvaltank. Plaats de dop niet terug op de schenktuit van de afvaltank; zo kan de afvaltank drogen.

CW/CWE

Leeg de spoelwatertank door de spoelhendel op en neer te halen (C-200 CW) of door op de spoelknop te drukken (C-200 CWE). Spoel de tank leeg totdat er geen water meer wordt opgepompt. Leeg hierna de afvaltank. Plaats de dop niet terug op de schenktuit van de afvaltank; zo kan de afvaltank drogen. Plaats om het achtergebleven water uit de watertank te verwijderen een voldoende grote bak onder de aftapplug. Leeg de spoelwatertank door de aftapplug te verwijderen.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

De afdichting van de afvaltank, de afdichting van de automatische ontluchting en de afdichting van de dop moeten regelmatig schoongemaakt worden. Bij frequent gebruik is 1x per maand reinigen in het algemeen voldoende.

Wij adviseren om de afdichtingen en schuif schoon te maken met Thetford Badkamerreiniger.

Let op! Gebruik nooit huishoudelijke producten (chloor, oplosmiddelen of andere krachtige schoonmaakmiddelen). Deze kunnen blijvende schade veroorzaken aan de afdichtingen en andere onderdelen van het toilet.

Voor het schoonmaken van uw toilet:

- Spuit het toilet in met Thetford Badkamerreiniger.
 - Spoel de pot na met water, neem de rest van het toilet af met een vochtige doek.
- Tip!** Voor een extra glanzend toilet droogt u het toilet na reinigen af met een zachte, droge doek.
- Droog de afdichten en schuif grondig, wrijf ze in met olijfolie en neem ze vervolgens af met een doek of stuk toiletpapier. Herhaal bovenstaande handelingen, wanneer de afdichtingen en schuif

bevuild zijn of wanneer het openen en sluiten van de schuif zwaarder gaat.

Let op! Gebruik nooit vaseline of andere plantaardige oliën dan olijfolie. Deze kunnen lekkage veroorzaken.

Wanneer het toilet voor langere tijd niet gebruikt wordt, is het verstandig om de afdichtingen schoon te maken en licht te behandelen met olijfolie. De afdichtingen blijven dan in goede vorm (soepel).

N.B. De afdichting van de schuif is een onderdeel van uw toilet dat onderhevig is aan slijtage. Afhankelijk van de mate en wijze van onderhoud, vermindert na een bepaalde periode de functie en dient de afdichting te worden vervangen.

GEBRUIK IN DE WINTER

U kunt uw Thetford Cassettetoilet gewoon gebruiken tijdens koud weer indien het toilet in een verwarmde omgeving staat. Wanneer dit niet het geval is, bestaat de kans op bevrozing. In dat geval raden wij aan om het toilet af te tappen door de instructies onder 'Opslag' te volgen.

Het gebruik van antivriesmiddel, zoals bijvoorbeeld een antivriesmiddel welke gebruikt wordt voor de radiator van een auto, wordt niet geadviseerd in verband met milieubelasting.

GEBRUIK TIJDENS WARM WEER EN HOOGTEVERSCHILLEN

Verandering in hoogte tijdens het rijden, of veranderingen in temperatuur zijn geen probleem zolang de afvaltank in het toilet geschoven is. De automatische ontluchting houdt de druk in de tank gelijk aan de druk buiten de tank. Bij hoge temperaturen, of lange bewaartijden kan het nodig zijn meer toiletvloeistof toe te voegen.

THETFORD GARANTIE

Thetford B.V. biedt de eindgebruikers van haar producten een garantie van twee jaar. Binnen de garantieperiode zal Thetford, in geval van defecten, overgaan tot vervanging of herstel van het product. De kosten voor vervanging, arbeidsloon voor het vervangen van defecte onderdelen en/of de kosten van de onderdelen zelf komen in dit geval voor rekening van Thetford.

1. Om aanspraak te kunnen maken op deze garantie moet de gebruiker het product naar een door Thetford erkend Service Centre brengen. Hier zal de aanspraak worden beoordeeld.
2. Indien voor herstel onderdelen van het product onder garantie worden vervangen, worden de betreffende onderdelen eigendom van Thetford.
3. De geldende consumentenwetgeving wordt door deze garantiebepaling onverlet gelaten.
4. Deze garantie geldt niet voor producten die voor commerciële doeleinden gebruikt worden of zijn.
5. Iedere aanspraak op garantie vervalt in één van de volgende gevallen:
 - het product onoordeelkundig is gebruikt of de voorschriften in de handleiding niet zijn opgevolgd;
 - het product niet volgens voorschriften is geïnstalleerd;
 - er veranderingen aan het product zijn aangebracht;
 - het product door een niet door Thetford erkend Service Centre is gerepareerd;

- het serienummer of de code van het product is gewijzigd;
- schade aan het product is ontstaan door omstandigheden buiten het normaal gebruik van het product zelf.

KLANTENSERVICE

Kijk voor meer informatie of vragen over uw toilet op onze website, www.thetford-europe.com. Hier vindt u onder andere veel gestelde vragen, problemen en oplossingen, reparatieinstructies, tips en een lijst met Thetford dealers bij u in de buurt. Mocht u desondanks nog vragen of opmerkingen hebben, neemt u dan contact op met de afdeling Customer Service van uw land (zie de adressen achterop deze handleiding).

AANSPRAKELIJKHEID

Thetford is niet aansprakelijk voor verlies en/of schade als direct of indirect gevolg van gebruik van het toilet.

I Istruzioni per l'uso

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'uso della toilette a cassetta Thetford modello C-200 S/CS e C-200 CW/CWE. Questi modelli differiscono leggermente l'uno dall'altro nell'uso. Seguire attentamente le istruzioni relative alla toilette in uso.

I componenti e le funzioni, indicati con lettere, sono illustrati in un pieghevole contenuto sul retro di questo manuale.

Le operazioni da eseguire, indicate con cifre, vengono illustrate in un pieghevole riportato all'inizio di questo manuale.

COMPONENTI E FUNZIONI DEL MODELLO C-200 S/CS

- a. Sedile copriwater con coperchio, smontabile.
- b. Tazza della toilette girevole.
- c. Leva per aprire e chiudere la valvola di scarico.
- d. Pulsante di risciacquo.
- e. Indicatore di livello del serbatoio di scarico: la spia luminosa si accende quando il serbatoio deve essere svuotato.
- f. Manicotto di scarico girevole: consente di svuotare il serbatoio di scarico facilmente ed in modo igienico.
- g-h. Valvola equilibratrice della pressione; serve per il serbatoio di scarico, quando questo viene posto nella toilette a cassetta. Previene che nel serbatoio di scarico si crei una pressione eccessiva.
N.B. In alcune toilette, la valvola equilibratrice della pressione è collegata ad un tubo flessibile nero, che consente la fuoriuscita dell'aria tramite lo sportello o attraverso il fondo.
- i. Maniglia superiore.
- j. Coperchio di chiusura; garantisce un'igiene ottimale. Si apre automaticamente quando il serbatoio di scarico viene messo nella toilette e si chiude quando il serbatoio viene tolto dalla toilette.
- k. Valvola di scarico / guarnizione in gomma di tenuta.
- l. Pulsante di aerazione; evita problemi di spruzzi durante la fase di svuotamento del serbatoio di scarico.
- m. Maniglia di trasporto.
- n. Pulsante per aprire la valvola di scarico.
- o. Apertura di accesso

COMPONENTI E FUNZIONI DEL MODELLO C-200 CW/CWE

- a. Sedile copriwater con coperchio, smontabile.
- b. Tazza della toilette rotabile.
- c. Leva per aprire la valvola di scarico.
- d. Serbatoio dell'acqua pulita.
- e. Indicatore di livello: la spia luminosa si accende quando il serbatoio deve essere svuotato.
- f. Leva di risciacquo: muovere la leva verso l'alto ed il basso per sciacquare la toilette.
- g. Alimentazione per l'indicatore di livello: due batterie alcaline, del tipo Stilo/AA - 1,5 volts.
- h. Sportello di rifornimento del serbatoio dell'acqua pulita.

- i. Manicotto di scarico girevole; consente di svuotare il serbatoio di scarico facilmente ed in modo igienico.
- j-k. Valvola equilibratrice della pressione; serve per il serbatoio di scarico, quando questo viene posto nella toilette a cassetta. Previene che nel serbatoio di scarico si crei una pressione eccessiva.
N.B. In alcune toilette, la valvola equilibratrice della pressione è collegata ad un tubo flessibile nero, che consente la fuoriuscita dell'aria tramite lo sportello o attraverso il fondo.
- l. Maniglia superiore
- m. Coperchio di chiusura; garantisce un'igiene ottimale. Si apre automaticamente quando il serbatoio di scarico viene messo nella toilette e si chiude quando il serbatoio viene tolto dalla toilette.
- n. Valvola di scarico. / guarnizione in gomma di tenuta.
- o. Pulsante di aerazione; evita problemi di spruzzi durante la fase di svuotamento del serbatoio di scarico.
- p. Maniglia di trasporto.
- q. Pulsante per aprire la valvola di scarico.
- r. Apertura di accesso.

INTRODUZIONE

Con l'acquisto della toilette a cassetta Thetford avete scelto un prodotto di qualità. Grazie al design funzionale si ha un connubio di stile moderno e praticità d'uso, per cui la toilette forma una parte integrale del bagno della vostra roulotte o del vostro Camper. La toilette a cassetta è fabbricata con materiale plastico di grande qualità, con una finitura lucida, che fanno di questa toilette un prodotto durevole, pratico e di facile manutenzione.

La toilette è formata da due parti: una toilette montata permanentemente ed un serbatoio di scarico asportabile. Il serbatoio si trova sotto la toilette e può essere asportato tramite uno sportello sul lato esterno della roulotte o del Camper.

La toilette a cassetta Thetford è la soluzione al problema dei sanitari nella vostra roulotte o nel vostro Camper!

PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

1. Per estrarre il serbatoio di scarico sollevare il blocco di sicurezza.
2. Tirare il serbatoio di scarico verso l'esterno fino al dispositivo di arresto. Inclinare leggermente ed estrarlo.
3. Metterlo in posizione verticale e girare il manicotto di scarico verso l'alto.
4. Togliere il tappo, munito di dosatore, dal manicotto di scarico e versare nel serbatoio di scarico la quantità indicata di liquido per toilette Thetford. In questo modo i rifiuti si decompongono rapidamente, si prevengono gli odori spiacevoli nel serbatoio di scarico e si previene la formazione di incrostazioni. Subito dopo aggiungere 2 litri d'acqua, in modo che il fondo del serbatoio sia completamente immerso. Poi richiudere il tappo di dosaggio sul manicotto di scarico e riportarlo nella posizione originale.
N.B.: al momento della consegna il tappo del manicotto di scarico si trova nella stessa confezione delle istruzioni per l'uso.
Avvertenza! Non aggiungere mai liquido per toilette attraverso la valvola di scarico o la tazza della toilette. Nel serbatoio di scarico i liquidi vanno mescolati immediatamente con acqua, per prevenire la formazione di un forte odore nel bagno.
5. Inserire nuovamente il serbatoio di scarico attraverso lo sportello.

Attenzione! Non forzare mai l'ingresso del serbatoio nella toilette, se non si riesce ad inserire facilmente il serbatoio. Ciò può portare a danni gravi.

6. Assicurarsi che il serbatoio di scarico sia bloccato con il blocco di sicurezza. Chiudere lo sportello d'accesso con la chiave.

Il punto 7 si riferisce solamente ai modelli CW/CWE.

CW/CWE

7. Aprire lo sportello di rifornimento del serbatoio dell'acqua pulita ed introdurre con la quantità indicata di liquido Thetford per serbatoio dell'acqua. In questo modo l'acqua pulita rimane fresca e il risciacquo viene migliorato. In seguito, con una tanica o un tubo flessibile in gomma riempire il serbatoio con acqua pulita.

USO

8. Girare la tazza della toilette nella posizione desiderata.

CW

9. + 10. Fare scorrere un po' d'acqua nella tazza muovendo la leva di risciacquo verso l'alto e verso il basso. Questa operazione si può effettuare con la valvola di scarico aperta o chiusa. Per aprire e chiudere tale valvola agire sulla leva che si trova sotto la tazza e che scorre orizzontalmente rispetto al pavimento. A questo punto la toilette Thetford è pronta per l'uso.

S/CS e CWE

- 9a. + 10. Fare scorrere un po' d'acqua nella tazza premendo il pulsante di risciacquo. Questa operazione si può effettuare con la valvola di scarico aperta o chiusa. Per aprire e chiudere tale valvola agire sulla leva che si trova sotto la tazza e che scorre orizzontalmente rispetto al pavimento. A questo punto la toilette Thetford è pronta per l'uso.

S/CS

Attenzione! Alcuni veicoli hanno una pompa dell'acqua ad alta pressione. In questo caso si avrà un risciacquo troppo forte, per cui l'acqua può fuoriuscire dalla toilette. Utilizzare il riduttore di pressione a corredo (contenuto nella confezione insieme alle istruzioni per l'uso della toilette). Il riduttore deve essere installato nel tubo flessibile dell'acqua, nel punto in cui la toilette viene collegata al sistema centrale dell'acqua.

CW

11. Dopo l'uso aprire (se ancora chiuso) la valvola di scarico e sciacquare la toilette muovendo la leva apposita verso l'alto e verso il basso. In seguito richiudere la valvola di scarico.

S/CS e CWE

- 11a. Dopo l'uso aprire (se ancora chiuso) la valvola di scarico e sciacquare la toilette premendo l'apposito pulsante. In seguito richiudere la valvola di scarico.
Attenzione! Non lasciare acqua nella tazza, se la toilette non viene usata. Ciò non aiuta a ridurre la formazione di odori spiacevoli e può portare unicamente alla fuoriuscita dell'acqua dalla tazza.

PER SVUOTARE LA TOILETTE

Il serbatoio di scarico ha una capacità di circa 17 litri e deve essere svuotato al più tardi quando la spia luminosa si accende. Si consiglia di svuotare il serbatoio di scarico prima che sia completamente pieno. La spia luminosa si accende quando il serbatoio di scarico contiene più di 15 litri. A partire da quel momento vi è una capacità di circa 2 litri, il che significa circa 5 utilizzi.

Attenzione! E' consigliabile non lasciare che il serbatoio di scarico si riempia troppo.

- Assicurarsi che la valvola di scarico sia chiusa. Aprire lo sportello d'accesso all'esterno del veicolo. Tirare il blocco di sicurezza verso l'alto ed estrarre il serbatoio di scarico.
- Con l'ausilio delle maniglie portare il serbatoio ad una normale toilette o ad un altro punto di scarico autorizzato. Mettere il serbatoio di scarico in posizione verticale sul terreno e girare verso l'alto il manicotto di scarico.
- Togliere il tappo dal manicotto di scarico. Afferrare il serbatoio di scarico sulla maniglia superiore che si trova vicino al manicotto. Afferrare l'impugnatura posteriore con l'altra mano in modo che il pulsante di aerazione possa essere controllato con il pollice mentre si svuota il serbatoio per evitare spruzzi indesiderati. Tenere premuto il pulsante di aerazione mentre si svuota il serbatoio. **Attenzione!** Premere il pulsante di aerazione solo quando il manicotto di scarico è rivolto verso il basso!
In questo modo si può svuotare il serbatoio senza spruzzi. In seguito sciacquare il serbatoio con acqua. Pulire anche la valvola di scarico. Se necessario, preparare di nuovo la toilette per l'uso. Inserire il serbatoio di scarico nella toilette e chiudere lo sportello d'accesso.

IMMAGAZZINAGGIO

Per lo stoccaggio o qualora la toilette a cassetta Thetford non venga usata per molto tempo, è necessario seguire procedure diverse per il modello S/CS ed il CW/CWE.

Se la toilette Thetford non viene usata per un lungo periodo, è essenziale seguire le istruzioni riportate qui di seguito.

S/CS

Svuotare dapprima il sistema centrale dell'acqua. Premere il pulsante per il risciacquo fino a che l'acqua residua non è stata eliminata completamente. Svuotare il serbatoio di scarico. Non porre il tappo sul manicotto di scarico del serbatoio di scarico; in questo modo il serbatoio di scarico può asciugare.

CW/CWE

Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita muovendo la leva apposita verso l'alto ed il basso (C-200 CW) oppure premendo il pulsante di risciacquo (C-200 CWE). Sciacquare il serbatoio fino a che non viene pompata più dell'acqua. Svuotare in seguito il serbatoio di scarico. Non porre il tappo sul manicotto di scarico del serbatoio, in questo modo il serbatoio di scarico può asciugare. Per eliminare l'acqua rimasta nel serbatoio mettere un contenitore abbastanza grande sotto il tappo di scarico. Togliere il tappo di scarico per svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Le guarnizioni di tenuta del serbatoio di scarico, della valvola equilibratrice della pressione e del tappo devono essere pulite periodicamente. In caso di uso frequente, in generale effettuare la pulizia 1 volta al mese.

Si consiglia di pulire le guarnizioni di tenuta e la valvola di scarico con il detergente Thetford per il bagno.

Attenzione! Non usare mai prodotti per uso domestico (cloro, solventi o altri detergenti aggressivi), che possono danneggiare permanentemente le guarnizioni ed altri componenti della toilette.

Per la pulizia della toilette:

- Spruzzare nella toilette il detergente Thetford per il bagno.
 - Sciacquare poi la tazza con acqua, e pulire il resto della toilette con un panno umido.
- Consiglio!** Per una toilette ancora più brillante, dopo la pulizia, asciugarla con un panno morbido ed asciutto.
- Asciugare accuratamente le guarnizioni e la valvola di scarico, applicarvi sopra olio d'oliva e poi pulirle con un pezzo di carta igienica. Ripetere queste operazioni ogni volta che le guarnizioni di tenuta e la valvola di scarico sono sporchi oppure quando non si riesce ad aprire e chiudere bene la valvola di scarico.
- Attenzione!** Non usare mai vaselina o altri oli vegetali, diversi dall'olio d'oliva, perché possono provocare delle perdite.

Quando la toilette non viene utilizzata per molto tempo, si consiglia di pulire le guarnizioni di tenuta e di trattarle leggermente con olio d'oliva. In questo modo le guarnizioni rimangono in un buono stato (morbide).

N.B. La di guarnizione ad anello della valvola di scarico è un componente della toilette che è sottoposto a usura. A seconda della misura e del tipo di manutenzione, dopo un determinato periodo la sua funzione viene meno e deve essere sostituito.

USO DELLA TOILETTE IN INVERNO

La toilette a cassetta Thetford può essere usata anche in inverno, quando la toilette si trova in un ambiente riscaldato. In caso contrario, esiste il pericolo di congelamento. In tal caso si consiglia di svuotare la toilette seguendo le istruzioni contenute nella sezione 'Stoccaggio'.

Si consiglia l'uso di un antigelo, ad esempio un antigelo per il radiatore di un'automobile, in quanto nocivo per l'ambiente.

USO DELLA TOILETTE AD ALTE TEMPERATURE E A DIVERSE ALTITUDINI

Un cambiamento in altezza durante la guida o variazioni di temperatura non costituiscono un problema a condizione che il serbatoio di scarico si trovi nella toilette. La valvola automatica equilibratrice della pressione mantiene la pressione nel serbatoio uguale alla pressione esterna. In caso di alte temperature oppure di lunghi tempi di conservazione, può essere necessario aggiungere ancora del liquido per toilette.

GARANZIA THETFORD

Thetford B.V. offre una garanzia di due anni agli utenti finali dei propri prodotti. Durante questo periodo di garanzia, in caso di difetti, Thetford procederà alla sostituzione o riparazione del prodotto. Le spese per la sostituzione, la manodopera per la sostituzione di componenti difettosi e/o le spese dei componenti stessi saranno in tal caso sostenute da Thetford.

- Per poter fare uso di questa garanzia, l'utente deve portare il prodotto presso un centro d'assistenza Thetford autorizzato. Qui verrà preso in esame il reclamo.
- I componenti sostituiti in garanzia devono essere restituiti a Thetford.
- La legislazione per i consumatori vigente non viene modificata da questa disposizione di garanzia.
- La garanzia non vale per prodotti che vengono utilizzati o sono intesi per scopi commerciali.
- La garanzia sarà nulla in uno dei seguenti casi:
 - il prodotto è stato utilizzato in modo negligente oppure non si sono osservate le disposizioni contenute nel manuale;
 - il prodotto non è stato installato secondo le disposizioni;
 - il prodotto è stato modificato;
 - il prodotto è stato riparato da un Centro Assistenza non autorizzato da Thetford;
 - il numero di serie o il codice del prodotto sono stati modificati;
 - il prodotto ha subito dei danni perché usato al di fuori del normale utilizzo del prodotto stesso.

ASSISTENZA AI CLIENTI

Per maggiori informazioni o quesiti sulla toilette si invita a visitare il nostro sito www.thetford-europe.com. Qui si trovano risposte alle domande più frequenti, problemi e soluzioni, istruzioni per la riparazione, consigli ed un elenco di concessionari Thetford. Se, nonostante tutto, avete ancora quesiti o osservazioni, vi invitiamo a contattare il reparto Assistenza Clienti nel vostro paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del manuale).

RESPONSABILITA'

Thetford non è responsabile per perdita e/o danni diretti o indiretti in seguito all'uso della toilette.

P Instruções de utilização

As presentes instruções de utilização aplicam-se aos modelos C-200 S/CS e C-200 CW/CWE das sanitas Cassette da Thetford. No que se refere à sua utilização, estes modelos diferem em alguns aspectos. Certifique-se de que segue as instruções que se aplicam ao modelo da sanita que adquirir.

Os componentes e funções assinalados por meio de letras correspondem aos desenhos que se encontram no final deste manual, numa folha desdobrável.

Os procedimentos a seguir, assinalados por meio de números, encontram-se no início destas instruções, numa folha desdobrável.

COMPONENTES E FUNÇÕES C-200 S/CS

- a. Assento e tampa amovíveis
- b. Sanita rotativa
- c. Manipulo para abrir a lâmina da válvula.
- d. Botão do autoclismo
- e. Indicador do nível do depósito de dejectos - a lâmpada acende quando for necessário esvaziar o depósito de dejectos
- f. Tubo de descarga rotativo - garante um esvaziamento fácil e higiénico do depósito de dejectos
- g.h. Orifício de libertação automática da pressão - liberta a pressão no interior do depósito de dejectos quando introduzido na sanita Cassette. Ajuda a evitar o excesso de pressão no interior do depósito de dejectos.
NOTA O botão de libertação automática da pressão de algumas sanitas está equipado com uma mangueira preta. Esta mangueira permite que o ar seja evacuado através da porta ou através do solo.
- i. Pega superior
- j. Placa de vedação - garante a máxima higiene. Abre quando o depósito de dejectos é introduzido na sanita e fecha quando o depósito de dejectos é retirado da sanita.
- k. Lâmina da válvula / borracha da válvula.
- l. Botão de ventilação - para esvaziar o depósito de dejectos sem salpicos
- m. Pega
- n. Botão para abrir a lâmina da válvula
- o. Porta de acesso

COMPONENTES E FUNÇÕES C-200 CW/CWE

- a. Assento e tampa amovíveis
- b. Sanita rotativa
- c. Manipulo para abrir a lâmina da válvula.
- d. Caixa de descarga de água
- e. Indicador do nível do depósito de dejectos - a lâmpada acende quando for necessário esvaziar o depósito
- f. Manipulo do autoclismo - a sanita é limpa movimentando o manipulo para cima e para baixo
- g. Alimentação de corrente para o indicador de nível - duas pilhas tipo Penlite 1,5 V AA alcalinas
- h. Abertura para enchimento da caixa de descarga de água
- i. Tubo de descarga rotativo - garante um esvaziamento fácil e higiénico do depósito de dejectos

j.k. Orifício de libertação automática da pressão - liberta a pressão no interior do depósito de dejectos quando introduzido na sanita Cassette. Ajuda a evitar o excesso de pressão no interior do depósito de dejectos.

NOTA O botão de libertação automática da pressão de algumas sanitas está equipado com uma mangueira preta. Esta mangueira permite que o ar seja evacuado através da porta ou através do solo.

- l. Pega superior
- m. Placa de vedação - garante a máxima higiene. Abre quando o depósito de dejectos é introduzido na sanita e fecha quando o depósito de dejectos é retirado da sanita.
- n. Lâmina da válvula / borracha da válvula
- o. Botão do orifício de ventilação - para esvaziar o depósito de dejectos sem salpicos
- p. Pega
- q. Botão para abrir a lâmina da válvula
- r. Porta de acesso

INTRODUÇÃO

A sanita Cassette da Thetford é um produto de qualidade. A sua concepção funcional alia o design moderno ao máximo conforto, o que possibilita uma excelente integração da sanita na casa de banho da sua roulotte ou caravana de campismo. A sanita Cassette foi fabricada em PVC de alta qualidade com acabamento de alto brilho. Daí que se trate de uma sanita resistente, fácil de utilizar e que requer um mínimo de manutenção.

A sanita é constituída por duas partes: uma sanita fixa e um depósito de dejectos amovível, acessível do exterior. O depósito de dejectos amovível encontra-se por baixo da sanita, podendo ser retirado através de uma porta situada na parte exterior da roulotte ou caravana de campismo.

A sanita Cassette da Thetford constitui a solução indicada para resolver as questões sanitárias em roulettes ou caravanas de campismo.

PREPARATIVOS PARA A UTILIZAÇÃO

1. Retire o depósito de dejectos, puxando o trinco de segurança para cima.
2. Puxe o depósito de dejectos para fora até ao batente. Incline-o um pouco e tire o depósito completamente para fora.
3. Endireite o depósito e rode o tubo de descarga para cima.
4. Rode a tampa do tubo de descarga, com o copo doseador na parte interior, e deite a quantidade indicada de aditivo para casa de banho Thetford no depósito de dejectos. Este produto estimula a decomposição dos dejectos, elimina odores desagradáveis e mantém o interior do depósito limpo. Em seguida adicione cerca de 2 litros de água até o fundo do depósito ficar completamente coberto. Enrosque então a tampa no tubo de descarga no sentido inverso. Rode o tubo de descarga para a posição inicial.

NOTA: A tampa do tubo de descarga encontra-se na mesma embalagem que as presentes instruções de utilização.

Aviso! Nunca adicione aditivo através da lâmina da válvula ou da sanita. Dentro do depósito os líquidos são imediatamente misturados com água e vedados. Isto evita o aparecimento de odores desagradáveis na casa de banho.

5. Introduza o depósito novamente na posição inicial através da porta.
Atenção! Nunca empurre o depósito com força se não conseguir posicioná-lo correctamente. Poderá causar danos graves ao equipamento.
6. Certifique-se de que o depósito fica correctamente fixo através do trinco de segurança. Feche a porta de acesso à chave.

O ponto 7 aplica-se apenas ao modelo CW/CWE.

CW/CWE

7. Abra a abertura para enchimento da caixa de descarga de água e encha-a com a quantidade indicada de aditivo Thetford para a caixa de descarga. Este produto ajuda a manter a água limpa e melhora a limpeza obtida com a descarga do autoclismo. A seguir encha a caixa de descarga de água com água limpa com a ajuda de um garrafão ou mangueira.

UTILIZAÇÃO

8. Rode a sanita para a posição desejada.

CW

9. + 10. Deixe correr um pouco de água na sanita, movimentando o manipulo do autoclismo para cima e para baixo ou abra a válvula puxando o manipulo para si. A sanita Thetford está agora pronta a utilizar.

S/CS e CWE

- 9a. + 10. Deixe correr um pouco de água na sanita, carregando no botão do autoclismo ou abra a válvula puxando o manipulo da válvula para si. A sanita Thetford está agora pronta a utilizar.

S/CS

Atenção! Alguns veículos estão equipados com uma bomba de água de alta pressão. Isto pode provocar uma descarga de água excessiva, fazendo transbordar a sanita. Utilize neste caso o redutor de pressão fornecido (que se encontra na mesma embalagem que as instruções de utilização). Este redutor de pressão deve ser inserido na mangueira de ligação ao sistema central de abastecimento de água.

CW

11. Após a utilização, abra a válvula (se ainda estiver fechada) e puxe o autoclismo, movimentando o manipulo do autoclismo para cima e para baixo. Volte a fechar a válvula depois de ter puxado o autoclismo.

S/CS en CWE

11a. Após a utilização, abra a válvula (se ainda estiver fechada) e puxe o autoclismo, carregando no botão do autoclismo. Volte a fechar a válvula depois de ter puxado o autoclismo.

Atenção! Não deixe ficar água na sanita se deixar de a utilizar. Poderão surgir odores desagradáveis e mesmo uma inundação.

ESVAZIAMENTO

O depósito de dejectos tem uma capacidade de cerca de 17 litros e deve ser esvaziado o mais tardar quando a lâmpada acender. Recomendamos que esvazie o depósito antes de a lâmpada acender.

A lâmpada acende quando o depósito de dejectos contém mais de 15 litros. A partir deste momento existe apenas uma capacidade de 2 litros, que equivale a cerca de 5 utilizações.

Atenção! Não deixe o depósito ficar demasiado cheio.

12. Certifique-se de que a válvula está fechada. Abre a porta de acesso situada na parte exterior do veículo. Puxe o trinco de segurança para cima e tire o depósito de dejectos para fora.
13. Esvazie o depósito, segurando-o pelas pegadas, para dentro de uma sanita normal ou num local de deposição de resíduos. Coloque o depósito de dejectos no chão, na posição vertical, e rode o tubo de descarga para cima.
14. Retire a tampa do tubo de descarga. Segure o depósito de dejectos pela pega superior mais próxima do tubo de descarga. Segure a pega traseira com a outra mão para que o botão do orifício de ventilação possa ser manipulado com o polegar. Mantenha o botão do orifício de ventilação premido enquanto estiver a esvaziar o depósito.
Atenção! Carregue no botão do orifício de ventilação apenas quando o tubo de descarga estiver virado para baixo!
Deste modo, o depósito pode ser esvaziado sem salpicos. Após o esvaziamento, enxagúe bem o depósito com água. Lave também a válvula com água. Se necessário, repita os preparativos para utilização da sanita. Introduza o depósito de dejectos na sanita e feche a porta de acesso.

ARMAZENAMENTO

Para o armazenamento da sanita Cassette Thetford ou em caso da sua não utilização durante um longo período de tempo, aplicam-se procedimentos diferentes para os modelos S/CS e CW/CWE.

Se não pretender utilizar a sanita Thetford por um período prolongado, é importante seguir as instruções abaixo.

S/CS

Esvazie primeiro o sistema central de abastecimento de água. Carregue no botão do autoclismo até escoar a restante água. Esvazie o depósito de dejectos. Não volte a colocar a tampa no tubo de descarga do depósito de dejectos para que este seque.

CW/CWE

Esvazie a caixa de descarga de água, movimentando o manipulo do autoclismo para cima e para baixo (C-200 CW) ou carregando no botão do autoclismo (C-200 CWE). Esvazie a caixa de descarga até deixar de haver água. A seguir esvazie o depósito de dejectos. Não volte a colocar a tampa no tubo de descarga do depósito de dejectos para que este seque. Coloque um recipiente suficientemente grande por baixo do bujão de descarga para recolher a água que ainda se encontra na caixa de descarga de água. Esvazie a caixa de descarga de água retirando o bujão de descarga.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

De afdichting van de afvaltank, de afdichting van de automatische ontvluchting en de afdichting van de dop moeten regelmatig. As juntas do depósito de dejectos, do orifício de libertação automática da pressão e da tampa devem ser limpas regularmente. Em caso de utilização frequente, uma limpeza mensal é geralmente suficiente.

Aconselhamos uma limpeza das juntas e da válvula com um produto de limpeza Thetford para casas de banho.

Atenção! Nunca utilize produtos de uso doméstico (cloro, solventes ou outros produtos de limpeza agressivos). Estes podem provocar danos irreversíveis às juntas e outros componentes da sanita.

Para a limpeza da sanita:

- Pulverize a sanita com um produto da Thetford para casas de banho.
- Enxagúe com água e limpe o resto da sanita com um pano húmido.
Sugestão! Para dar mais brilho à sanita, seque-a, após a limpeza, com um pano seco e macio.
- Seque cuidadosamente as juntas e a válvula, unte-as com azeite e esfregue com um pano ou papel higiénico. Repita o procedimento acima descrito se as juntas e a válvula estiverem muito sujas ou se a válvula abrir com dificuldade.
Atenção! Nunca utilize vaselina ou outros óleos vegetais que não o azeite. Poderá dar origem a fugas.

Se não utilizar a sanita durante muito tempo, recomendamos que limpe as juntas e as trate com azeite. Desta forma, as juntas mantêm-se em bom estado (elásticas).

NOTA O anel de vedação da válvula é um componente da sanita que está sujeito ao desgaste. Dependendo da frequência e qualidade da manutenção, a eficácia do anel de vedação diminui após um determinado período de tempo, sendo necessário substituí-lo.

UTILIZAÇÃO NO INVERNO

A sanita Cassette Thetford pode ser utilizada normalmente em tempo frio desde que a sanita se encontre em ambiente aquecido. Se tal não for possível, existe risco de congelamento. Neste caso aconselhamos o esvaziamento da sanita seguindo as instruções contidas no capítulo "Armazenamento".

Não se aconselha a utilização de um anticongelante como, por exemplo, os que se utilizam para os radiadores dos automóveis, devido aos efeitos nocivos para o meio ambiente.

UTILIZAÇÃO EM TEMPO QUENTE E VARIAÇÕES DE ALTITUDEN

As variações da altitude ou temperatura não constituem qualquer problema desde que o depósito de dejectos se encontre introduzido na sanita. A libertação automática da pressão mantém a pressão no interior do depósito ao mesmo nível que a pressão no exterior. Em caso de temperaturas elevadas ou períodos de conservação prolongados, pode ser necessário adicionar mais líquido de limpeza para sanitas.

GARANTIA THETFORD

A Thetford B.V. oferece aos consumidores finais dos seus produtos uma garantia de dois anos. Dentro deste período de garantia, a Thetford, em caso de avarias, procederá à substituição ou reparação do produto. Neste caso, os custos relacionados com a substituição, mão-de-obra e substituição de peças defeituosas e/ou custos das próprias peças são suportados pela Thetford.

1. A presente garantia será válida apenas se o consumidor levar o produto a um centro de assistência técnica autorizado pela Thetford. Aqui será avaliado o direito de garantia.
2. No caso de, durante a reparação, serem substituídas peças cobertas pela garantia, as respectivas peças tornam-se propriedade da Thetford.
3. A presente cláusula de garantia não prejudica a legislação relativa aos direitos do consumidor em vigor.
4. A garantia não abrange produtos utilizados para fins comerciais.
5. A garantia perde a sua validade nos seguintes casos:
 - se o produto for utilizado de forma incorrecta e/ou se não forem respeitadas as instruções contidas neste manual
 - se o produto não for instalado em conformidade com as instruções;
 - se o produto tiver sido alterado;
 - se o produto for reparado por um serviço de assistência técnica não autorizado pela Thetford;
 - se o número de série ou o código do produto forem alterados;
 - se o produto sofrer danos que tenham sido originados pelo facto de o equipamento ter sido utilizado para outro fim, que não aquele a que se destina.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para mais informações ou dúvidas acerca da sanita, consulte a nossa página Web no endereço www.thetford-europe.com. Entre outras informações, encontrará perguntas e problemas frequentes, soluções, instruções de reparação, sugestões e uma lista dos representantes da Thetford para a sua área de residência. Se apesar disso tiver dúvidas ou observações, entre em contacto com o serviço de Assistência Técnica do seu país (ver endereços no final deste manual).

RESPONSABILIDADE

A Thetford não se responsabiliza por perdas e/ou danos resultantes directos ou indirectamente da utilização da sanita.

N Brukerveiledning

Denne brukerveiledningen gjelder modellene C-200 S/CS og C200 CW/CWE av Thetford Cassettetoiletet. Disse modellene er forskjellige i bruk. Pass derfor på at du følger instruksjonene som gjelder ditt toalett.

Delene og funksjonene som bokstavene viser til, er kartlagt i en foldeside bakerst i denne brukerveiledningen.

Handlingene som skal utføres som tallene viser til, er beskrevet i en foldeside forrest i denne brukerveiledningen.

DELER OG FUNKSJONER C-200 S/CS

- a. Avtakbart sete og lokk.
- b. Dreibar toalettskål.
- c. Håndtak for å åpne ventilbladet.
- d. Spyleknapp.
- e. Nivåindikator for avfallstanken, lampen lyser når avfallstanken må tømmes.
- f. Dreibart tømmerør; for enkel tømming av tanken.
- g-h. Automatisk lufting for avfallstanken. Lufter avfallstanken når den er satt inn i toalettet. Dette forhindrer overtrykk i avfallstanken.
N.B. På noen toaletter er det festet en sort slange til den automatiske lufteknappen. Gjennom denne slangen blir luften ført ut gjennom serviceluken eller ført ut gjennom gulvet.
- i. Øvre bærehåndtak.
- j. Skyvelokk. Åpnes og lukkes automatisk når du skyver avfallstanken inn og ut. Sikrer optimal hygiene.
- k. Ventilblad / bladtetning
- l. Lufteventil. Sørger for jevn tømming uten spruting.
- m. Håndtak.
- n. Ventilbladåpner.
- o. Serviceluke.

DELER OG FUNKSJONER C-200 CW/CWE

- a. Avtakbart sete og lokk.
- b. Dreibar toalettskål.
- c. Håndtak for å åpne ventilbladet.
- d. Ferskvannstank.
- e. Nivåindikator avfallstank, lampen lyser når avfallstanken må tømmes.
- f. Spylehåndtak: ved å bevege håndtaket opp og ned blir toalettet spylt.
- g. Strømforsyning til nivåindikatoren: to batterier, type Penlite 1,5 V AA alkaline.
- h. Påfyllslem ferskvannstank.
- i. Dreibart tømmerør; for enkel tømming av tanken.
- j-k. Automatisk lufting for avfallstanken. Lufter avfallstanken når den er satt inn i toalettet. Dette forhindrer overtrykk i avfallstanken.
N.B. På noen toaletter er det festet en sort slange til den automatiske lufteknappen. Gjennom denne slangen blir luften ført ut gjennom serviceluken eller ført ut gjennom gulvet.
- l. Øvre bærehåndtak.
- m. Skyvelokk. Åpnes og lukkes automatisk når du skyver avfallstanken inn og ut. Sikrer optimal hygiene.
- n. Ventilblad / bladtetning.
- o. Lufteventil. Sørger for jevn tømming uten spruting.
- p. Håndtak.

- q. Ventilbladåpner.
- r. Serviceluke.

INNLEDNING

Med Thetford Cassettetoiletet har du et kvalitetsprodukt. Ved hjelp av den funksjonelle formgivningen blir moderne design og brukervennlighet kombinert og utgjør toalettet en integrert del av badet i din campingvogn eller bil. Cassettetoiletet er laget av høyverdig kvalitet plast med en svært blank overflatebehandling. Dette gjør toalettet holdbart, bruker- og vedlikeholdsvennlig.

Enheten består av to deler: et fastmontert toalett og en fra utsiden avtakbar avfallstank. Den avtakbare avfallstanken befinner seg under toalettet og kan fjernes fra utsiden av campingvognen eller bilen via en serviceluke.

Thetford Cassettetoiletet er løsningen for det sanitære problemet i campingvognen eller bilen din!

FORBEREDELSE FØR BRUK

1. Fjern avfallstanken ved å dra låseanordningen opp.
2. Trekk avfallstanken ut frem til stopperen. Tipp den litt ned og ta tanken helt ut.
3. Plasser tanken loddrett og sving tømmerøret oppover.
4. Vri lokket, med på innsiden målebegeret, av tømmerøret og hell den angitte mengden Thetford toalettspyleveske i avfallstanken. Dermed vil avfallsstoffer brytes fortere ned, forhindres vondt lukt i avfallstanken og holdes innsiden av avfallstanken ren. Føy deretter til cirka 2 liter vann, slik at bunnen i avfallstanken er fullstendig dekket. Vri heretter doseringskapselen tilbake på plass på tømmerøret. Vri tømmerøret tilbake i begynnerposisjonen.
N.B.: Lokket til tømmerøret befinner seg ved avlevering i den samme forpakningen som denne brukerveiledningen.
Advarsel! Tilsett aldri toalettspyleveske via ventilbladet eller toalettskålen. I avfallstanken blir toalettspylevesken øyeblikkelig blandet med vann. Dette forekommer vond lukt på badet.
5. Skyv avfallstanken tilbake i original posisjon via serviceluken.
Merk! Dytt aldri tilbake avfallstanken med makt dersom den ikke vil på plass. Dette kan føre til alvorlige skader.
6. Sørg for at avfallstanken er låst med låseanordningen. Lukk og lås serviceluken.

Punkt 7 gjelder bare modell CW/CWE.

CW/CWE

7. Åpne påfyllslemmen til ferskvannstanken og fyll ferskvannstanken med den angitte mengden Thetford toalettspyleveske for vanntanken. Dette sørger for en bedre skylling og holder vannet friskt. Fyll deretter ferskvannstanken med rent vann med en kanne eller vannslange.

BRUK

8. Vri toalettskålen i ønsket posisjon.

CW

9. + 10. La litt vann renne i toalettskålen ved å bevege spylehåndtaket opp og ned. Du kan nå bruke ditt Thetford toalett.

S/CS og CWE

- 9a. + 10. La litt vann renne i toalettskålen ved å trykke inn spyleknappen eller åpne ventilbladet ved å trekke skyvehendelen under toalettskålen mot deg. Du kan nå bruke ditt Thetford toalett.

S/CS

Merk! Enkelte kjøretøy er utrustet med en vannpumpe med høyt vanntrykk. Dette kan resultere i en for kraftig skylling, hvor skyllingen går over toalettskålen. Bruk i dette tilfelle den medleverte trykkreducereren (levret i samme pakke som brukerveiledningen). Denne trykkreducereren må plasseres i vannslangen der hvor toalettet bli tilsluttet det sentrale vannsystemet.

CW

- 11 Etter bruk åpner du (dersom fortsatt lukket) ventilbladet og spylter du toalettet ved å bevege spylehendelen opp og ned. Lukk ventilbladet etter skylling.

S/CS og CWE

- 11a Etter bruk åpner du (dersom fortsatt lukket) ventilbladet og spylter du toalettet ved å trykke på spyleknappen. Lukk ventilbladet etter skylling.
Merk! La det ikke bli igjen vann i toalettskålen dersom toalettet ikke blir brukt. Dette hjelper ikke til å redusere vond lukt og kan kun føre til overstrømming.

TØMME AVFALLSTANKEN

Avfallstanken har et innhold på omtrent 17 liter og må senest tømmes når nivåindikatoren for avfallstanken tennes. Anbefalt er å tømme tanken tidligere. Måleren tennes når tanken inneholder mer enn 15 liter. Fra da av er det en restkapasitet på 2 liter, det vil si omtrent 5 bruk.
Merk! Ikke la avfallstanken bli for full.

- 12 Sørg for at ventilbladet er lukket. Åpne serviceluken på utsiden av kjøretøyet. Trykk låseanordningen opp og fjern avfallstanken.
- 13 Bær tanken ved hjelp av håndtakene til et normalt toalett eller godkjent sted for avfallsdeponering. Sett avfallstanken loddrett på gulvet og vri tømmerøret opp.
- 14 Fjern lokket fra tømmerøret. Hold avfallstanken i det øvre håndtaket som befinner seg nærmest tømmerøret. Hold det bakre håndtaket med den andre hånden slik at knappen til lufteventilen kan betjenes med tommelen ved tømming. Hold knappen til lufteventilen inntrykket mens tanken tømmes.
Merk! Knappen til lufteventilen skal først trykkes inn når tømmerøret peker ned. Slik kan tanken tømmes uten søl. Skyll tanken godt med vann etter tømming. Rens også ventilbladet med vann. Gjør toalettet klar for bruk igjen dersom dette er nødvendig. Skyv avfallstanken tilbake i toalettet og lukk serviceluken.

LAGRING

For lagring av ditt Thetford Cassettetoalett i lengre tid gjelder forskjellige prosedyrer for modellene S/CS og CW/CWE.

Dersom du ikke skal bruke ditt Thetford toalett i lengre tid er det viktig at du følger nedenforstående instruksjoner.

S/CS

Tapp først det sentrale vannsystemet for vann. Trykk på spyleknappen til det resterende vannet er pumpet ut. Tøm avfallstanken. Ikke sett lokket tilbake på tømmerøreten til avfallstanken; slik kan avfallstanken tørke.

CW/CWE

Tøm ferskvannstanken for vann ved å bevege spylehendelen opp og ned (C-200 CW) eller ved å trykke på spyleknappen (C-200 CWE). Skyll tanken tom til det ikke blir pumpet opp mer vann. Tøm heretter avfallstanken. Ikke sett lokket tilbake på tømmerøret til avfallstanken; slik kan avfallstanken tørke. For å fjerne det resterende vannet i ferskvannstanken plasseres en stor nok bøtte under tappepluggen. Tøm ferskvannstanken ved å fjerne tappepluggen.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Tetningen til avfallstanken, den automatiske luftingen og lokket må rengjøres regelmessig. Ved regelmessig bruk er 1 gang i måneden som regel nok.

Vi anbefaler å rengjøre tetningen og ventilbladet med Thetford rengjøring for bad.

Merk! Bruk aldri husholdningsvaskemidler (klør, løsemidler eller andre kraftige rengjøringsmidler). Disse kan forårsake blivende skade på tetningene og andre deler av toalettet.

For rengjøring av ditt toalett:

- Sprut Thetford rengjøring for bad på toalettet.
- Skyll deretter toalettskålen med vann, tørk deretter resten av toalettet med en fuktig klut.
- Tips!** For et ekstra skinnende toalett tørker du av toalettet med en tørr klut etter rengjøring.
- Tørk grundig av tetningen og bladet, gni dem inn med olivenolje og tørk deretter av med en klut eller toalett-papir. Gjenta ovenforstående handlinger dersom tetningen eller ventilbladet er skitne eller dersom det blir tyngre å åpne og lukke ventilbladet.
- Merk!** Bruk aldri vaselin eller andre vegetabiliske oljer enn olivenolje. Disse kan forårsake lekkasje.

Dersom toalettet skal stå ubrukt over lang tid er det lurt å rense tetningene og behandle dem med olivenolje. Tetningene holder seg da bedre (smidige).

N.B. Tetningen til ventilbladet er en del av toalettet som utsettes for slitasje. Avhengig av hvor ofte og godt dette blir vedlikeholdt, vil funksjonen avta etter en viss tid og må tetningen byttes ut.

BRUK I VINTERHALVÅRET

Du kan bruke ditt Thetford Cassettetoalett som vanlig selv om det er kaldt, såfremt toalettet står i en oppvarmet omgivelse. Dersom dette ikke er tilfelle, kan det oppstå forfrysninger. I det tilfelle anbefaler vi å tappe toalettet ved å følge instruksjonene under "Lagring".

Bruk av fryseveske, slik som for eksempel brukes i radiatoren på en bil, anbefales ikke på grunn av miljøbelastningen dette medfører.

BRUK VED STORE HØYDEFORSKJELLER OG HØYE TEMPERATURER

Høydeforskjeller under kjøring eller forandringer i temperaturen er ikke noe problem så lenge avfallstanken er skjovet inn i toalettet. Den automatiske luftingen sørger for at trykket i tanken er likt med trykket utenfor tanken. Ved høye temperaturer eller ved lagring over lengre tid kan det være nødvendig å tilføre mer toalettspyleveske.

THETFORD GARANTI

Thetford B.V. gir den opprinnelige kjøperen en garanti på to år fra kjøpsdatoen. Innenfor dette tidsrommet vil Thetford, dersom det oppstår defekter, bytte ut eller reparere produktet. Kostnadene for utbytting, arbeidslønn for utskifting av de defekte delene og/eller kostnader for delene tilfaller i dette tilfellet Thetford.

1. For å kunne benytte seg av denne garantien må brukeren benytte seg av et Service Senter som er godkjent av Thetford. Her vil garantikravet bli vurdert.
2. Dersom det er nødvendig å skifte ut deler av produktet under garantiperioden, vil disse delene bli eiendom av Thetford.
3. Gjeldende konsumentlovgivning vil ikke bli berørt av denne garantibestemmelsen.
4. Denne garantien gjelder ikke dersom produktet blir eller har vært brukt til kommersielle formål.
5. Ethvert garantikrav vil forfalle dersom en av de følgende situasjonene har oppstått:
 - produktet har blitt brukt skjødesløst eller forskriftene i brukerveiledningen er ikke fulgt;
 - produktet er ikke installert i følge forskriftene;
 - det har blitt anbrakt forandringer på produktet;
 - produktet er ikke reparert av et av Thetford godkjent Service Senter;
 - serienummeret eller koden til produktet er endret;
 - skade på produktet som har oppstått på annen måte enn ved normalt bruk av produktet.

KUNDESERVICE

Se for mer informasjon eller spørsmål omtrent ditt toalett på vår Web-side, www.thetford-europe.com. Her finner du blant annet ofte stilte spørsmål, problemer og løsninger, reparasjonsinstruksjoner, tips og en liste med Thetford forhandlere i nærheten av der du bor. Har du likevel spørsmål eller bemerkninger, ta da kontakt med kundeservice avdelingen i ditt land (se adresser bakpå denne brukerveiledningen).

ANSVAR

Thetford er ikke ansvarlig for tap og/eller skade som direkte eller indirekte følge av bruk av toalettet.

SF

Käyttöohje

Tässä käyttöohjeessa esitellään Thetfordin Cassette-käymälämallien C-200 S/CS ja C-200 CW/CWE toteutusta. Niiden toteutus ja käyttö eroavat toisistaan joissakin kohdissa. Sen takia on tärkeää noudattaa juuri omalle käymälälle tarkoitettuja ohjeita.

Ne käymälän osat ja toiminnot, joihin viitataan kirjaimin, on kuvattu tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taitteessa.

Ne toimenpiteet, joihin viitataan numeroin, on kuvattu tämän käyttöohjeen alussa olevassa taitteessa.

C-200 S/CS -MALLIN OSAT JA TOIMINNOT

- a. Irrotettava istuinosa ja kansi.
- b. Kääntyvä WC-pytty.
- c. Kahva liukukannen avaamista varten.
- d. Huuhtelunappi.
- e. Jätessäiliön pinnanosoitin, lamppu syttyy kun jätessäiliö pitää tyhjentää.
- f. Kääntyvä tyhjennysputki, tekee jätessäiliön tyhjentämisestä helppoa ja hygieenistä.
- g-h. Automaattinen ylipaineventtiili, poistaa ilman jätessäiliöstä kun se on asetettu Cassette-käymälään. Estää ylipaineen muodostumisen jätessäiliöön.
- Huom!** Joissakin käymälöissä automaattiseen ylipaineventtiiliin on kiinnitetty musta letku. Letkulla ilma johdetaan ulos huoltoluukun tai lattian kautta.
- i. Tartuntakahva.
- j. Suojalevy, takaa parhaan mahdollisen hygienian. Avautuu, kun jätessäiliö asetetaan käymälään ja sulkeutuu, kun jätessäiliö otetaan sieltä pois.
- k. Liukukansi / kumitiiviste.
- l. Paineenvapautusnappi, estää roiskumisen tyhjentämisen aikana.
- m. Kahva.
- n. Nappi liukukannen avaamista varten.
- o. Huoltoluukku

C-200 CW/CWE -MALLIN OSAT JA TOIMINNOT

- a. Irrotettava istuinosa ja kansi.
- b. Kääntyvä WC-pytty.
- c. Kahva liukukannen avaamista varten.
- d. Huuhteluvesisäiliö.
- e. Jätessäiliön pinnanosoitin, lamppu syttyy kun jätessäiliö pitää tyhjentää.
- f. Huuhtelukahva, WC-pytty huuhdotaan liikuttamalla kahvaa ylös ja alas.
- g. Jätessäiliön pinnanosoittimen virtälähde, 2 paristoa tyyppiä Penlite 1,5 V AA, alkaliini.
- h. Huuhteluvesisäiliön täyttöluukku.
- i. Kääntyvä tyhjennysputki, tekee jätessäiliön tyhjentämisestä helppoa ja hygieenistä.
- j-k. Automaattinen ylipaineventtiili, poistaa ilman jätessäiliöstä kun se on asetettu Cassette-käymälään. Estää ylipaineen muodostumisen jätessäiliöön.

Huom! Joissakin käymälöissä automaattiseen ylipaineventtiiliin on kiinnitetty musta letku. Letkulla ilma johdetaan ulos huoltoluukun tai lattian kautta.

- I. Tartuntakahva.
- m. Suojalevy, takaa parhaan mahdollisen hygienian. Avautuu, kun jätessäiliö asetetaan käymälään ja sulkeutuu, kun jätessäiliö otetaan sieltä pois.
- n. Liukukansi / kumitiiviste
- o. Paineenvapautusnappi, estää roiskumisen tyhjentämisen aikana.
- p. Kahva.
- q. Nappi liukukannen avaamista varten.
- r. Huoltoluukku.

JOHDANTO

Ostaessasi Thetfordin Cassette-käymälän ostat laatua. Funktionaalisen suunnittelun ansiosta käymälässä yhdistyy moderni muotoilu ja helppokäyttöisyys, ja se on helppo sijoittaa asuntovaunun tai matkailuauton kylpyhuoneeseen. Cassette-käymälä on valmistettu korkealuokkaisesta, kiiltävästä muovista. Se tekee Cassette-käymälästä kestävä, helppokäyttöisen ja vähän huoltoja tarvitsevan käymälän. Käymälä koostuu kahdesta osasta: kiinteästi asennetusta käymälästä ja irrotettavasta jätessäiliöstä, jota pääsee käsittelemään ulkoa käsin. Irrotettava jätessäiliö sijaitsee käymälän alla ja se voidaan poistaa asuntovaunun tai matkailuauton ulkopuolella sijaitsevasta huoltoluukusta.

Thetford Cassette-käymälä on paras mahdollinen ratkaisu asuntovaunun ja matkailuauton saniteettiongelmiin!

VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

1. Irrota jätessäiliö nostamalla puristinta ylös.
2. Vedä jätessäiliötä ulos pysäyttimeen asti. Kallista säiliötä vähän ja ota se kokonaan ulos.
3. Aseta säiliö suoraan ja kierrä tyhjennysputki ylös.
4. Kierrä irti tyhjennysputken kansi, joka on sisäpuolella annostelukorkki, ja mittaa sen avulla jätessäiliöön suositeltu määrä Thetfordin käymälänestettä. Se hajottaa jätteet nopeasti, estää epämiellyttävien hajujen syntyminen jätessäiliössä ja pitää sen sisäpuolen puhtaana. Lisää sitten noin 2 litraa vettä, jotta jätessäiliön pohja peittyneeesteellä. Kierrä sen jälkeen tyhjennysputken kansi taas kiinni. Kierrä tyhjennysputki takaisin alkuperäiseen asentoonsa.
- Huom:** Tyhjennysputken kansi toimitetaan samassa pakkauksessa kuin tämä käyttöohje.
- Varoitus!** Älä koskaan lisää käymälänestettä liukukannen tai WC-pytyn kautta. Jätessäiliössä se sekoittuu heti veteen ja eristyy. Silloin kylpyhuoneeseen ei pääse pistävää hajua.
5. Työnnä jätessäiliö taas huoltoluukun kautta alkuperäiseen asentoonsa.
- Huomaa!** Älä koskaan työnnä jätessäiliötä väkisin sisään jos sitä on vaikea saada paikalleen. Se voi aiheuttaa vakavia vaurioita.
6. Varmista, että jätessäiliö on lukittu paikoilleen puristimella. Sulje huoltoluukku ja pane se lukkoon.

Kohta 7 koskee pelkästään mallia CW/CWE.

CW/CWE

7. Avaa huhteluvesisäiliön täyttöluukku ja kaada sinne suositeltu määrä Thetford-käymälänestettä huhteluvesisäiliöille. Se pitää vesisäiliön veden raikkaana ja tehostaa huhtelun vaikutusta. Täytä sen jälkeen vesisäiliö puhtaalla vedellä jerrykannun tai letkun avulla.

KÄYTTÖ

8. Käännä WC-pytyt haluamaasi asentoon.

CW

9. + 10. Anna veden valua pyttyyn liikuttamalla huhtelukahvaa ylös ja alas tai avaa liukukansi vetämällä WC-pytyn alla olevaa liukukannen kahvaa itseesi päin. Thetford-käymäläsi on nyt valmis käytettäväksi.

S/CS ja CWE

- 9a. + 10. Anna veden valua pyttyyn painamalla huhtelunappia tai avaa liukukansi vetämällä WC-pytyn alla olevaa liukukannen kahvaa itseesi päin. Thetford-käymäläsi on nyt valmis käytettäväksi.

S/CS

Huomaa! Joissakin asuntovaunuissa/-autoissa on korkeapaineella toimivat vesipumput, mikä saattaa aiheuttaa ylihuhuhteluongelman. Käytä siinä tapauksessa mukana toimitettua paineenalenninta (samassa pakkauksessa kuin käyttöohje). Painealennin pitää asentaa vesiletkun siihen kohtaan, missä käymälä liitetään keskusvesijärjestelmään.

CW

- 11 Avaa liukukansi käytön jälkeen (mikäli se on vielä kiinni) ja huuhtelee käymälä liikuttamalla huhtelukahvaa ylös ja alas. Sulje liukukansi huhtelun jälkeen.

S/CS ja CWE

- 11a Avaa liukukansi käytön jälkeen (mikäli se on vielä kiinni) ja huuhtelee käymälä painamalla huhtelunappia. Sulje liukukansi huhtelun jälkeen.
- Huomaa!** Älä anna veden seisoa WC-pytyssä, kun käymälää ei käytetä. Se ei vähennä epämiellyttäviä hajuja vaan voi aiheuttaa tulvimista.

TYHJENNYS

Jätessäiliön tilavuus on noin 17 litraa, ja säiliö on tyhjennettävä viimeistään silloin, kun lamppu syttyy. On suositeltavaa tyhjentää säiliö jo sitä ennen. Lamppu syttyy, kun jätessäiliössä on yli 15 litraa jätettä. Sen jälkeen siellä on tilaa 2 litralle, mikä vastaa ± 5 käyttökertaa.

Huomaa! Älä päästä jätessäiliötä liian täyteen.

- 12 Varmista, että liukukansi on kiinni. Avaa ajoneuvon ulkopuolella sijaitseva huoltoluukku. Nosta puristinta ylös ja irrota jätessäiliö.
- 13 Kanna säiliö tartuntakahvoista tavalliseen käymälään tai hyväksytyyn tyhjennyspaikkaan. Aseta jätessäiliö pystyasentoon maahan ja kierrä tyhjennysputki ylös.

- 14 Irrota tyhjennysputken kansi. Tartu jätessäiliöön siitä tartuntakahvasta, joka on lähimpänä tyhjennysputkea. Tartu toisella kädellä toiseen tartuntakahvaan, niin että voit ohjata paineenvapautusnappia peukalolla tyhjentämisen aikana. Paina paineenvapautusnappia säiliön tyhjentämisen ajan.
- Huomaa!** Paina paineenvapautusnappi sisään vasta sitten, kun tyhjennysputki osoittaa alas! Silloin säiliöstä ei roiskua tyhjennyksen aikana. Huuhtelee säiliö tyhjennyksen jälkeen huolellisesti vedellä. Puhdista myös liukukansi huolellisesti vedellä. Tee tarvittaessa käyttöä edeltävät valmistelut. Työnnä jätessäiliö käymälään ja sulje huoltoluukku.

VARASTOINTI

Thetford Cassette-käymälän mallien S/CS ja CW/CWE varastoiminen ja väliaikainen käytöstä poistaminen poikkeavat toisistaan, ja kummallekin mallille annetaan alla omat ohjeet.

Jos et käytä Thetford-käymälää pitkään aikaan, on tärkeää, että suoritat seuraavat toimet.

S/CS

Tyhjennä ensin keskusvesijärjestelmä. Paina huhtelunappia, kunnes jäljellä oleva vesi on pumpattu pois. Tyhjennä jätessäiliö. Älä kierrä jätessäiliön tyhjennysputken kantta kiinni. Nyt käymälä voi kuivua kunnolla.

CW/CWE

Tyhjennä huhteluvesisäiliö liikuttamalla huhtelukahvaa ylös ja alas (C-200 CW) tai painamalla huhtelunappia (C-200 CWE). Huuhdo säiliötä, kunnes sieltä ei enää tule vettä. Tyhjennä sen jälkeen jätessäiliö. Älä kierrä jätessäiliön tyhjennysputken korkkia kiinni. Nyt käymälä voi kuivua kunnolla. Aseta lopuksi tyhjennystulpan alle riittävän suuri astia, johon voit tyhjentää vesisäiliöön jääneen veden. Tyhjennä vesisäiliö irrottamalla tyhjennystulppa.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Jätessäiliön tiivisteet, automaattisen ylipaineventtiilin tiivisteet ja kannen tiivistys pitää puhdistaa säännöllisin väliajoin. Toistuvassa käytössä riittää yleensä 1x kuukaudessa.

Suosittellemme tiivisteiden ja liukukannen puhdistukseen Thetfordin kylpyhuoneen puhdistusainetta.

Huomaa! Älä käytä koskaan kotitalouden puhdistusaineita (klooria, liuotinaaineita tai muita voimakkaita puhdistusaineita). Ne voivat vahingoittaa pysyvästi tiivisteitä ja käymälän muita osia.

Puhdista käymäläsi näin:

- Ruiskuta käymälään Thetfordin kylpyhuoneen puhdistusainetta.
- Huuhtelee pytty vedellä, pyyhi käymälän muut osat kostealla rievulla.

Vihje! Jos haluat, että käymäläsi kiiltää, kuivaa se puhdistuksen jälkeen pehmeällä, kuivalla rievulla.

- Kuivaa tiivisteet ja liukukansi hyvin ja käsittele ne kevyesti oliivijaljalla ja pyyhi ne sen jälkeen rievulla tai WC-paperilla. Toista edellä mainitut toimet, jos tiiviste ja liukukansi ovat liikkeeseen tai jos

liukukannen avaaminen ja sulkeminen on raskaampaa.

Huomaa! Älä käytä koskaan vaseliinia tai muita kasviöljyjä paitsi oliiviöljyä. Ne voivat aiheuttaa vuotoja.

Jos käymälää ei käytetä pitkään aikaan, on järkevää puhdistaa tiivisteet ja käsitellä ne kevyesti oliiviöljyllä. Näin tiivisteet pysyvät hyvässä kunnossa (joustavina).

Huom. Liukukannen tiivistysrengas altistuu kulumiselle. Huollon määrästä ja huoltotavasta riippuen tiivistysrenkaan toiminta heikkenee tietyn ajan kuluttua, jolloin se pitää vaihtaa.

KÄYTTÖ TALVELLA

Thetford-käymälää voidaan käyttää tavalliseen tapaan kylmällä ilmalla, jos se on lämmitetyssä ympäristössä. Jos näin ei ole, on mahdollista että käymälä jäätyy. Siinä tapauksessa suosittelemme käymälän tyhjentämistä toimimalla kohdan 'Varastointi' ohjeiden mukaisesti.

Pakkasnesteidien, kuten auton jäädyttimessä käytettävien pakkasnesteidien, käyttöä ei suositella ympäristölle koituvien haittojen vuoksi.

KÄYTTÖ LÄMPIMÄLLÄ ILMALLA JA SUURISSA KORKEUSEROISSA

Lämpötilanmuutokset ja kuljetuksen aikana vallitsevat korkeuserot eivät aiheuta ongelmia mikäli jätesäiliö on työnnetty käymälään. Automaattinen ylipaineventtiili pitää säiliön paineen samalla tasolla kuin säiliön ulkopuolinen paine. Lämpimällä ilmalla tai harvemmin käytettäessä voi olla tarpeen lisätä enemmän käymälänestettä.

THETFORDIN TAKUU

Thetford B.V. myöntää tuotteidensa loppukäyttäjille kahden vuoden takuun. Takuun voimassaoloaikana Thetford vaihtaa tai korjaa viallisen tuotteen. Siinä tapauksessa viallisten osien vaihtaminen, siitä aiheutuneet palkkakulut ja/tai itse osien hinta tapahtuvat Thetfordin kustannuksella.

1. Jos tuotteen käyttäjä haluaa käyttää takuuta hyväkseen, hänen pitää viedä tuote Thetfordin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen, jossa vaatimus arvioidaan.
2. Jos takuun johdosta tuotteen osia vaihdetaan tuotteen korjaamiseksi, niin kyseiset osat tulevat Thetfordin omistukseen.
3. Tämä takuu ei vaikuta voimassa olevaan kuluttajalainsäädäntöön.
4. Takuu ei koske tuotteita, joita käytetään tai on käytetty kaupallisiin tarkoituksiin.
5. Takuu raukeaa, jos jokin seuraavista ehtoista täyttyy:
 - tuotetta on käytetty arvostelukyvyttömästi tai käyttöohjeita ei ole noudatettu
 - tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti
 - tuotteeseen on tehty muutoksia
 - tuote on korjattu jossakin muualla kuin Thetfordin hyväksymässä huoltoliikkeessä
 - tuotteen sarjanumeroa tai koodia on muutettu
 - tuotteen vahingoittuminen on seurausta olosuhteista, jotka eivät liity itse tuotteen normaaliin käyttöön.

ASIAKASPALVELU

Jos Sinulla on kysyttävää käymälästä tai haluat siitä lisää tietoa, voit vieraillla www.sivullamme www.thetford-europe.com. Löydät sieltä muun muassa usein esitetyt kysymykset, ongelmat ja niiden ratkaisut, korjausohjeet, vihjeet ja luettelon Thetfordin jälleenmyyjistä lähimmällä paikkakunnalla. Jos Sinulla on siitä huolimatta vielä kysyttävää tai huomautettavaa, voit ottaa yhteyden asiakaspalveluosastoomme omassa maassasi (katso osoitteita tämän käyttöohjeen lopussa).

VASTUU

Thetford ei ole vastuussa menetyksistä ja/tai vahingoista, jotka aiheutuvat suoraan tai epäsuorasti käymälän käytöstä.

SLO Navodila za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za modele stranišč Thetford C-200 S / CS in C-200 CW / CWE. Ti modeli se glede na uporabo nekoliko razlikujejo, zato pazite, da boste sledili navodilom, ki se nanašajo na vaš model.

Sestavni deli in delovanje so označeni s črkami in prikazani v zgibanki, ki se nahaja na hrbtni strani navodil za uporabo.

Napotki za uporabo so označeni z zaporednimi številčkami in opisani v zgibanki, na začetku teh navodil za uporabo.

SESTAVNI DELI IN DELOVANJE MODELA C-200 S / CS

- a. Razstavljiv sedež in pokrov.
- b. Vrtljiva straniščna školjka.
- c. Ročka za odpiranje in zapiranje ventila.
- d. Gumb za splakovanje.
- e. Kazalec količine fekalij v posodi: ko je posodo za fekalije potrebno izprazniti se prižge opozorilna lučka.
- f. Vrtljiv tulec za praznjenje: tulec omogoča lažje in bolj higienično praznjenje posode za fekalije.
- g+h. Avtomatični zračnik za izenačevanje pritiska: skrbi za zračenje posode za fekalije, ko je le ta vstavljena v stranišče ter zmanjšuje pritisk v posodi.
POMEMBNO: Nekatera stranišča imajo na avtomatični zračnik pritrjeno črno cev. Ta cev odvaja zrak na prosto, napeljete jo lahko skozi tla ali skozi loputo.
- i. Gornji ročaj.
- j. Pokrov, ki zagotavlja optimalno higieno; pokrov se odpre, ko posodo za fekalije vstavimo v stranišče ter zapre, ko posodo odstranimo.
- k. Zapora ventila.
- l. Zračnik, ki preprečuje pljuskanje vsebine med praznjenjem posode za fekalije.
- m. Ročaj.
- n. Gumb za odpiranje zapore ventila.
- o. Loputa.

SESTAVNI DELI IN DELOVANJE MODELA C-200 CW / CWE

- a. Razstavljiv sedež in pokrov.
- b. Vrtljiva straniščna školjka.
- c. Ročka za odpiranje in zapiranje ventila.
- d. Kotliček za vodo.
- e. Kazalec količine fekalij: ko je posodo za fekalije potrebno izprazniti se prižge opozorilna lučka.
- f. Ročka za splakovanje: stranišče se splakne, ko ročko potisnemo navzgor oz. navzdol.
- g. Baterije za opozorilno lučko: dve 1,5 V alkalni bateriji.
- h. Polnilec za kotliček.
- i. Vrtljiv tulec za praznjenje: tulec omogoča lažje in bolj higienično praznjenje posode za fekalije.
- j+k. Avtomatični zračnik za izenačevanje pritiska: skrbi za zračenje posode za fekalije, ko je le ta vstavljena v stranišče ter zmanjšuje pritisk v posodi.

POMEMBNO: Nekatera stranišča imajo na avtomatični zračnik pritrjeno črno cev. Ta cev odvaja zrak na prosto, napeljete jo lahko skozi tla ali skozi loputo.

- l. Gornji ročaj.
- m. Pokrov, ki zagotavlja optimalno higieno; odpre se, ko posodo za fekalije vstavimo v stranišče ter zapre, ko posodo odstranimo.
- n. Zapora ventila.
- o. Zračnik, ki preprečuje pljuskanje vsebine med praznjenjem posode za fekalije.
- p. Ročaj.
- q. Gumb za odpiranje zapore ventila.
- r. Loputa.

UVOD

Prenosno stranišče Thetford je visoko kakovosten in funkcionalno zasnovan izdelek, ki ga odlikujeta preprosta uporaba in moderen dizajn. Stranišče bo brez težav postalo sestavni del vaše kopalnice v počitniški prikolici oz. avtodomu. Prenosno stranišče je izdelano iz visoko kakovostnih sintetičnih materialov in prekrito z lazuro, ki nudi visok sijaj. Zaradi vseh teh lastnosti je stranišče trpežno in preprosto za vzdrževanje. Stranišče je sestavljeno iz dveh delov: trajno fiksirana straniščna školjka in posoda za fekalije, ki je dostopna od zunaj. Posoda za fekalije je odstranljiva in se nahaja pod školjko, odstranite jo lahko skozi loputo na zunanji strani počitniške prikolice oz. avtodoma.

Thetfordovo prenosno stranišče je idealna rešitev sanitarnega problema v vaši prikolici oz. avtodomu!

PRIPRAVA ZA UPORABO

1. Potegnite varnostno zaponko navzgor in odstranite posodo za fekalije.
2. Posodo povlecite ven kolikor lahko, ko se zaustavi, jo rahlo nagnite in nato potegnite ven do konca.
3. Posodo za fekalije postavite v pokončen položaj in obrnite tulec za izlivanje navzgor.
4. S tulca odstranite pokrovček, ki naj vam služi kot merilna posodica. Odmerjeno količino Thetford kemikalije vlijte v posodo za fekalije. Kemikalija hitro odstrani fekalije, preprečuje neprijetne vonjave in ohranja notranjost posode čisto. Nato dodajte približno 2L vode oz. toliko, da je dno posode pokrito s tekočino. Privijte merilni pokrovček nazaj na tulec in postavite tulec nazaj v prvotni položaj.
POMEMBNO: Pokrovček tulca za izlivanje je priložen tem navodilom za uporabo.
Opozorilo! Kemikalije nikoli ne vlivajte skozi ventil ali skozi straniščno školjko. Kemikalija se takoj zmeša z vodo in ugnezdi v posodi, kar prepreči neprijetne vonjave v kopalnici.
5. Skozi loputo potisnite posodo za fekalije nazaj v prvotni položaj.
Opozorilo! Nikoli ne uporabite sile, če imate težave pri vstavljanju posode nazaj na njeno mesto. S tem lahko povzročite veliko škode.
6. Prepričajte se, da je posoda za fekalije pritrjena z varnostno zaponko. Zaprite loputo in jo zaklenite.

Točka 7 se nanaša le na modele CW / CWE.

CW / CWE

7. Odprite polnilec za kotliček in vlijte vanj ustrezno količino tekočine Thetford, ki izboljša splakovanje in ohranja svežino vode. Nato z vedrom ali s cevjo napolnite kotliček s čisto vodo.

UPORABA

8. Obrnite straniščno školjko v zeleni položaj.

CW

9. + 10. Spustite nekaj vode v školjko. To lahko naredite tako, da premikate ročko za splakovanje navzdol in navzgor, lahko pa potisnete ročko ventila pod straniščno školjko proti sebi in tako odprete zaporo ventila. Vaše Thetford stranišče je zdaj pripravljeno za uporabo.

S / CS in CWE

- 9a. + 10. Spustite nekaj vode v školjko. To lahko naredite s pritiskom na gumb za splakovanje, lahko pa potisnete ročko ventila pod straniščno školjko proti sebi in tako odprete zaporo ventila. Vaše Thetford stranišče je zdaj pripravljeno za uporabo.

S/CS

Opozorilo! Pri nekaterih vozilih imajo vodne črpalke zelo močan pritisk. To lahko povzroči premočan curek vode pri splakovanju in voda tako udari čez rob školjke. V takem primeru uporabite zmanjševalec pritiska, ki je priložen navodilom. Zmanjševalec pritiska je potrebno vstaviti v cev z vodo na mestu, kjer se stranišče povezuje z osrednjim vodovodnim sistemom.

CW

- 11 Po uporabi odprite zaporo ventila (če je ta še vedno zaprta) in splaknite stranišče, tako da premikate ročko za splakovanje navzdol in navzgor. Ko je stranišče splaknjeno, zaprite zaporo ventila.

S / CS in CWE

- 11a Po uporabi odprite zaporo ventila (če je ta še vedno zaprta) in splaknite stranišče s pritiskom na gumb za splakovanje. Ko je stranišče splaknjeno, zaprite zaporo ventila.
Opozorilo! Ne puščajte vode v školjki, ko stranišče ni v uporabi. To onemogoča preprečevanje neprijetnih vonjav in lahko privede do razlitja vode.

PRAZNENJE

Prostornina posode za fekalije znaša približno 17L, izprazniti jo je potrebno najkasneje takrat, ko se prižge opozorilna lučka. Posodo je priporočljivo izprazniti že prej. Opozorilna lučka se prižge, ko vsebina posode preseže 15L. To pomeni, da manjkata še 2L, kar zadostuje za približno pet uporab in posoda bo polna.

Opozorilo! Ne dovolite, da se posoda za fekalije prenapolni.

- 12 Prepričajte se, da je zapora ventila zaprta. Odprite loputo na zunanji strani vozila. Potisnite varnostno zaponko navzgor in odstranite posodo za fekalije.
- 13 Posodo primite za ročaje in jo nesite do ustreznega toaletnega prostora ali uradnega odlagališča fekalij. Posodo postavite pokončno na tla in obrnite tulec za praznjenje navzgor.
- 14 S tulca odstranite pokrovček. Z eno roko primite posodo za zgornji ročaj, čim bližje tulcu za praznjenje, z drugo pa primite za drugi ročaj na zadnji strani, tako da boste s palcem lahko pritiskali na gumb zračnika. Med praznjenjem posode naj bo gumb zračnika ves čas pritisnjen.
Opozorilo! Na gumb zračnika pritiskajte le, kadar je tulec obrnjen navzdol!

Na ta način lahko posodo izpraznite brez pljuskanja. Ko ste posodo spraznili, jo temeljito operite z vodo. Zaporo ventila prav tako očistite z vodo. Če je potrebno, ponovno pripravite stranišče za uporabo.

Potisnite posodo za fekalije nazaj v stranišče in zaprite loputo.

SHRANJEVANJE

Postopki za shranjevanje oz. za daljša obdobja neuporabe Thetfordovih prenosnih stranišč se med modeli S / CS in CW / CWE razlikujejo.

Če Thetfordovega prenosnega stranišča ne nameravate uporabljati dalj časa, je pomembno, da pazljivo sledite navodilom spodaj.

S / CS

Najprej izčrpajte vso vodo iz sistema. Večkrat pritisnite na gumb črpalke, dokler iz sistema za splakovanje ne izteče vsa voda. Spraznite posodo za fekalije. Tulca in kotlička ne pokrivajte s pokrovčkom, da se prenosno stranišče lahko popolnoma posuši.

CW / CWE

Spraznite kotliček z vodo s premikanjem ročke za splakovanje navzgor in navzdol (C-200 CW) ali s pritiskom na gumb za splakovanje (C-200 CWE). Splakujte stranišče dokler ne zmanjka vode oz. dokler se kotliček ne izprazni. Nato izpraznite posodo za fekalije. Tulca in kotlička ne pokrivajte s pokrovčkom, da se prenosno stranišče lahko popolnoma posuši. Pod odprtino za izsuševanje postavite ustrezno veliko posodo, da se bo vanjo lahko stekla preostala voda iz kotlička. Iz odprtine odstranite zamašek in pustite, da se kotliček popolnoma izprazni.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Tesnila posode za fekalije, avtomatičnega zračnika za izenačevanje pritiska in pokrovčka je potrebno redno čistiti. Ko je stranišče pogosto v uporabi, priporočamo čiščenje enkrat na mesec.

Za čiščenje tesnil in zapore ventila priporočamo čistilno sredstvo Thetford Bathroom Cleaner.

Opozorilo! Ne uporabljajte koncentratov in grobih čistil (belil, raztopil ali drugih močnih čistilnih sredstev), ker lahko poškodujejo tesnila in druge dele stranišča.

Čiščenje vašega prenosnega stranišča:

- Poškropite stranišče s čistilom Thetford.
- Školjko splaknite z vodo in stranišče obrišite z vlažno krpo.
- **Nasvet!** Če želite zares sijoče stranišče, ga po čiščenju obrišite z mehko suho krpo.
- Temeljito očistite tesnila in zaporo ventila, premažite jih z oljnim oljem in jih obrišite s krpo ali toaletnim papirjem. Če sta tesnilo in zapora umazana, ali če zapiranje in odpiranje zapore postaja vedno težje, ponovite zgoraj opisano čiščenje.
- **Opozorilo!** Nikoli ne uporabljajte vazelina ali drugih olj, primerno je le oljivo olje. Ostala lahko povzročijo uhajanje vode.

Če stranišča ne boste uporabljali dalj časa, priporočamo, da očistite tesnila in jih rahlo premažete z oljnim oljem. Tako bodo ostala v dobrem stanju (prožna).

POMEMBNO: Tesnilo zapore ventila se lahko obrabi. Po določenem času lahko tesnilo, odvisno od vzdrževanja, postane manj učinkovito in ga je potrebno zamenjati.

UPORABA POZIMI

Stranišče Thetford lahko uporabljate v hladnem vremenu, če se nahaja v ogrevanih prostorih. V nasprotnem primeru lahko zamrzne. V tem primeru vam svetujemo, da stranišče izpraznite po navodilih, opisanih pod 'Shranjevanje'.

Zaradi okoljevarstvenih razlogov odsvetujemo uporabo sredstev proti zamrzovanju, kot so npr. sredstva, ki jih uporabljamo za hladilnik avtomobila.

UPORABA V TOPLEM VREMENU IN PRI VIŠINSKIH SPREMEMBAH

Višinske in temperaturne spremembe med vožnjo ne predstavljajo nobenih težav, če je posoda za fekalije vložena v stranišče. Avtomatični zračnik izenačuje pritisk v posodi z zunanjim pritiskom. V primeru vročega vremena ali če je stranišče redko v uporabi je včasih potrebno dodati večjo količino kemikalije.

GARANCIJA ZA PROIZVODE THETFORD

Thetford B.V. zagotavlja končnim porabnikom 2-letni garancijski rok. V primeru okvare znotraj tega obdobja bo Thetford proizvod zamenjal oz. popravil. Stroške zamenjave, dela, vložnega v zamenjavo okvarjenega dela in/ali stroške delov samih bo v tem primeru kril Thetford.

1. Za popravilo v garanciji mora uporabnik proizvod predložiti pooblaščenemu servisnemu centru podjetja Thetford, kjer bodo ocenili škodo.
2. V primeru zamenjave delov med popravilom v garanciji, ti deli postanejo last podjetja Thetford.
3. Ta garancija je v skladu s trenutnim zakonom o varstvu potrošnikov.
4. Garancija ne velja, če se proizvode uporablja v trgovske namene.
5. Zahteva po popravilu v garanciji ne bo odobrena v naslednjih primerih:
 - Nepravilna uporaba proizvoda ali neupoštevanje navodil za uporabo
 - Proizvod ni bil nameščen v skladu z navodili
 - Proizvod je spremenjen
 - Okvara proizvoda je bila popravljena v nepooblaščenem servisnem centru
 - Spremenjena je bila serijska številka oz. proizvodna koda
 - Proizvod je bil poškodovan v okoliščinah, ki ne ustrezajo njegovi običajni uporabi

SERVISNI CENTER

Za nadaljnje informacije ali vprašanja o vašem stranišču prosim obiščite našo spletno stran www.thetford-europe.com. Tam boste našli odgovore na pogosto zastavljena vprašanja, težave in rešitve, navodila za popravilo, nasvete in seznam vam najbližjih prodajnih zastopnikov Thetford. Če boste kljub temu imeli še kakšno vprašanje, se obrnite na Servisni center v vaši državi (naslove najdete na zadnji strani priročnika).

ODGOVORNOST

Thetford ne odgovarja za izgubo in/ali poškodbo, ki jo je posredno ali neposredno povzročila uporaba stranišča.

NOTES:

Waste tank contents
Contenu du réservoir à matières
Volym avfallstank
Contenido del depósito de residuos
Indhold opsamlingstank
Inhalt Abwassertank
Inhoud afvaltank
Volume del serbatoio di scarico
Capacidade do depósito de dejectos
Innhold avfallstanken
Jättesäiliön sisältö
Vsebina posode za fekalije

17 L

Thetford B.V.
Nijverheidsweg 29
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
Nederland
Tel.: +31 (0)76-5042200
Fax: +31 (0)76-5042300

Thetford Ltd.
Unit 6,
Centrovell Ind. Estate
Caldwell Road
Nuneaton, Warwickshire
CV11 4UD, England
Tel.: +44 (0)2476-322700
Fax: +44 (0)2476-322705

Thetford B.V.
Representative Office
Scandinavia
Brodalsvägen 7
S-433 38 Partille
Sverige
Tel.: +46 (0)31-3363580
Fax: +46 (0)31-448570

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland
Tel.: +49 (0)2129-94250
Fax: +49 (0)2129-942525

Gianni Minzoni
Agente per l'Italia
Via Cardio, 10
47899 Galazzano
Rep. San Marino
Tel.: +39(0)549 - 941374
Fax: +39(0)549 - 974889

Thetford S.A.R.L.
Boîte Postale 204
95614 Cergy Pontoise
Cedex
France
Tél.: +33 (0)1 30375823
Fax: +33 (0)1 30379767

Thetford Corp.
7101 Jackson Road
Ann Arbor
Michigan 48103
U.S.A.
Tel.: +1(734)769-6000
Fax: +1(734)769-2023

Pere J. Grau-Fornos
Agente Para España Y
Portugal
C/Parlament 19, 1 er
08800 Vilanova I la Geltru
Barcelona
España
Tel.: +34(9)3815-4389
Fax: +34(9)3815-6106

www.thetford-europe.com